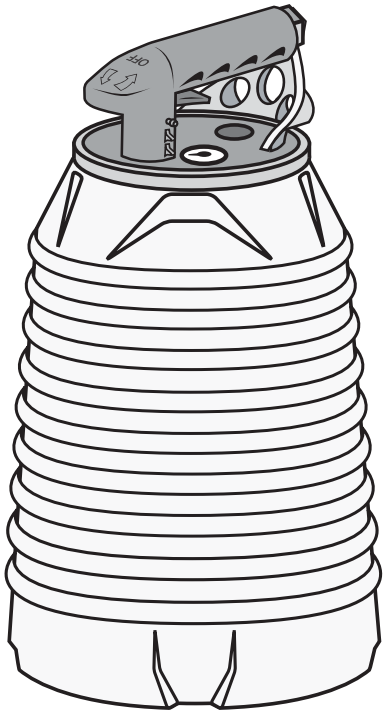
DX12

Fluid Evacuator

Part no. 12 016 5001



CEJN AB
Hasslumvägen 33
SE-541 25 Skövde, Sweden
www.cejn.com

Edition A - 2008.02.27

User manual (**GB**) PAGE 3-4

Bedienungsanleitung (**D**) SEITE 5-6

Mode d'emploi (**F**) PAGE 7-8

Manuale dell'utente (**I**) PAGINA 9-10

Manual del usuario (**E**) PÁGINA 11-12

Bruksanvisning (**S**) SIDA 13-14

Gebruiksaanwijzing (**NL**) PAGINA 5-16

Manual do utilizador (**P**) PÁGINA 17-18

Kullanım Kılavuzu (**TR**) SAYFA 19-20

Brugervejledning (**DK**) SIDE 21-22

Brukerhåndbok (**N**) SIDE 23-24

Käyttöohjeet (**FIN**) SIVU 25-26

Εγχειρίδιο χρήσης **(GR)** ΣΕΛ. 27-28

ユーザーマニュアル (**J**) PAGE 29-30

(GB) **EC Declaration of Conformity** – We declare that the product:
DX12 conforms to: 98/37/EG (EN 292-1)

(D) **EG-Konformitätserklärung** – Wir erklären hiermit, dass das unten stehende Produkt:
DX12 der Richtlinie 98/37/EG (EN 292-1) entspricht.

(F) **Déclaration de conformité EC** – Nous déclarons que ce produit:
DX12 est conforme à: 98/37/EG (EN 292-1)

(I) **Dichiarazione di conformità CE** – Dichiariamo che il prodotto:
DX12 è conforme a: 98/37/EG (EN 292-1)

(E) **Declaración de conformidad CE** – Declaramos que el producto:
DX12 cumple con la directiva: 98/37/EG (EN 292-1)

(S) **EC-överensstämmelseintyg** – Vi intygar härmed att produkten:
DX12 uppfyller direktivet 98/37/EG (EN 292-1)

(NL) **EC-verklaring van overeenstemming** – Wij verklaren dat het product:
DX12 voldoet aan: 98/37/EG (EN 292-1)

(P) **Declaração de conformidade EC** – Declaramos que o produto:
DX12 cumpre com: 98/37/EG (EN 292-1)

(TR) **EC Uygunluk Beyanı** – DX2.5 ürünün:
DX12 şununla uyumludur: 98/37/AT (EN 292-1)

(DK) **EC Overensstemmelseserklæring** – Vi erklærer hermed, at produktet:
DX12 overholder: 98/37/EG (EN 292-1)

(N) **EU Deklarasjon om overensstemmelse** – Vi bekrefter at produktet:
DX12 er i overensstemmelse med: 98/37/EG (EN 292-1)

(FIN) **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus** – Vakuutamme, että tuote:
DX12 täyttää direktiivin: 98/37/EG (EN 292-1) vaatimukset

(GR) **Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ** – Δηλώνουμε ότι το προϊόν:
DX12 συμμορώνεται με την οδηγία: 98/37/EG (EN 292-1)

(J) **EC適合宣言** – 下の製品について次の通り宣言します。
DX12 は 98/37/EG (EN 292-1) に適合する。

Arne Cederquist
CEJN AB, Hasslumvägen 33
SE-541 25 Skövde, Sweden

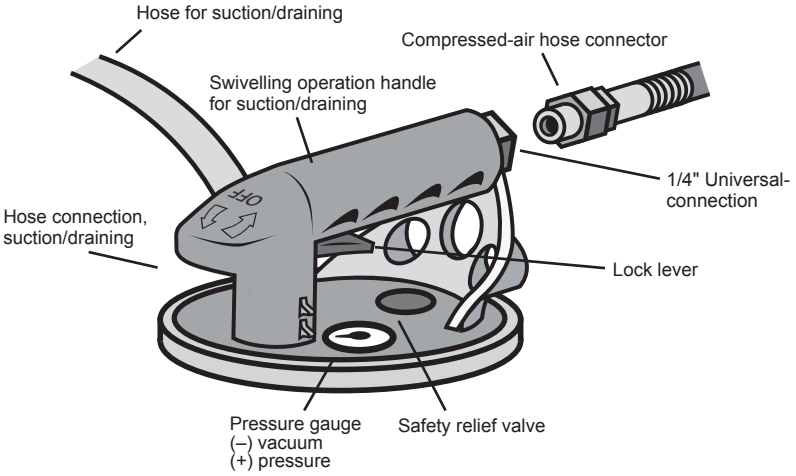
GB

DX12 is a compressed-air driven fluid evacuator for efficient and simple evacuation and filling of non-explosive fluids.

Do not modify or replace any components on the DX12.

Always handle fluids according to local safety regulations. All service must be performed by a qualified professional.

The DX12 is supplied with two suction tubes and one suction/draining hose.



Do not use the DX12 to evacuate solvents, fuel or other explosive fluids. This may result in explosions and serious injuries. Regularly verify the operating condition of the safety relief valve.

Discard old brake fluid according to local regulations.

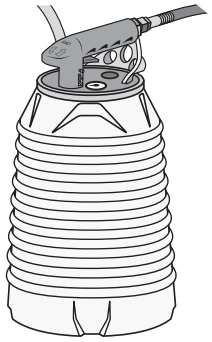
Never remove the container cover when the DX12 is pressurised, i.e. when the pressure gauge shows plus (+). Never use the unit if the pressure gauge reading is in the red range. To prevent blocking, keep the safety relief valve in the cover clean.

Care should always be taken when handling fluids to prevent spilling fluid on painted surfaces. The paint can become seriously damaged.

If the DX12 is used to evacuate different types of fluids that later will be reused, the container should be thoroughly cleaned or replaced with a clean container prior to evacuation of the fluid.

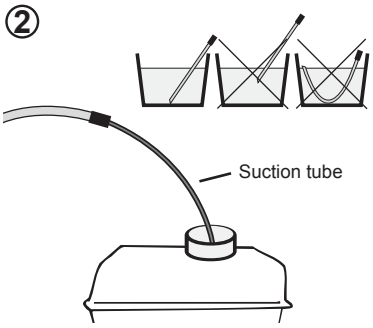
Operation

①



- Before connecting compressed air, set the operation handle to the neutral position.
- Connect compressed air (5.5-12 bar) and verify that the suction/draining hose is securely connected to the quick coupling on the cover.

②

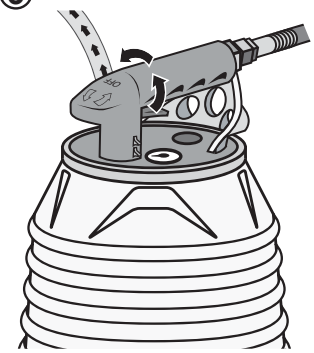


- Select the suction tube with the largest possible diameter. Insert the tube in the container and suck up the fluid by turning the operation handle to the suction position (left).

NOTE! The suction hose is evacuated automatically when the operation handle is set to the neutral position.

Handle different types of fluids separately. If fluids are mixed and later reused, this may cause serious breakdown.

③



- Drain the DX12 by turning the operation handle to the draining position (right).
- Please note that fluid is drained via the suction tube. Keep in mind that the evacuation time is affected by the dimension of the suction tube.

NOTE! The lock lever must be pressed to enable turning of the operation handle.

Mobile use without compressed-air connection

The DX12 can be "charged" with compressed air. This enables mobile use.

- Disconnect the suction tube from the suction/draining hose and connect the compressed air line.
- Turn the operation handle to the suction position and keep it in position until the pressure gauge reading is in the green range. Reset the handle to the neutral position and disconnect the compressed air line. The DX12 is now ready for mobile use.

NOTE! The duration of mobile use of the unit before new charging is required depends on fluid viscosity and the amount of air that are sucked in.

Troubleshooting

Fluid is visible in the hose, but the suction effect is poor. The DX12 cannot create sufficient vacuum.

1. Is the system blocked, causing the operating pressure to fall below the permissible 5.5 bar? Inspect the compressor, hoses (sufficient inside diameter) and the connections and replace if necessary. Use dry, filtered compressed air to prevent the unit from blocking.
2. Are the seals damaged? Inspect and replace if necessary.
3. Is the suction hose damaged?
4. Is the suction hose correctly connected to the cover?

The DX12 continues to drain fluid as a result of the siphoning effect although the operation handle has been returned from the suction position.

1. Interrupt the siphoning effect by first turning the operation handle to the drain position, then to the suction position and finally to the neutral position. The pressure gauge should indicate the 0 position between minus and plus.

The DX12 stops working during operation.

1. The float has closed because the unit is full with fluid and needs to be emptied.
2. Too much air has been sucked into the container. This can cause splashing, causing the float to close. Open the float by turning the handle to the pressure position and then quickly to the neutral position.
3. The unit has been used at very low temperature with very damp compressed air. Place the unit at room temperature.

Maintenance

Always keep the unit clean and replace the seals when required. No other maintenance is required. NOTE! Prior to disassembling the container for cleaning, make sure the system is not pressurised.

Discarding used fluid

Fluids are harmful to the environment. Discard fluids according to local regulations.

Technical Data

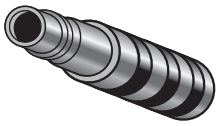
Working pressure:	5.5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vacuum:	Max. 85%
Connection thread:	¼"
Container volume:	12.0 litres (12.6 qts)
Temperature range:	-20˚C to +80˚C (-4˚F to +176˚F)
Noise level:	79 dBA at 6 bar
Suction/draining hose:	1.5 metres (5 ft)
Air consumption, vacuum:	80 l/min at 6 bar (2.8 CFM at 87 PSI)
Air consumption, pressurised:	35 l/min at 6 bar (1.2 CFM at 87 PSI)

Warranty

According to current warranty conditions.

Accessories

Oil dip stick adapter
Part no. 12 015 7011
For Mercedes.



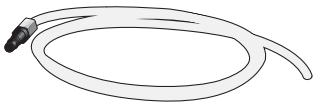
Suction tube
Part no. 12 015 1945
Flexible tube: Ø 8 mm (5/16")
Length 1,500 mm (59")

Suction tube
Part no. 12 015 1947
Flexible tube: Ø 6 mm (1/4")
Length 2,000 mm (79")

Suction tube, bendable
Part no. 12 015 7015
Flexible tube: Ø 8 mm (5/16")
Length 800 mm (31")

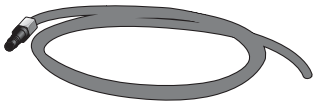
Suction tube, bendable
Part no. 12 015 1985
Flexible tube: Ø 12 mm (1/2")
Length 550 mm (22")

Suction tube
Part no. 12 015 1942
Flexible tube: Ø 6 mm (1/4")
Length 1,000 mm (40")



Suction tube
Part no. 12 015 1943
Flexible tube (standard):
Ø 8 mm (5/16")
Length 1,000 mm (40")

Suction tube
Part no. 12 015 1941
Flexible tube (standard):
Ø 5 mm (3/16")
Length 1,000 mm (40")



Spare parts

Suction/draining hose 1.5 m (5 ft) Order no. 12 016 7056 Container seal Order no. 12 016 7053 12-litre container (12.6 qts) Order no. 12 016 7051

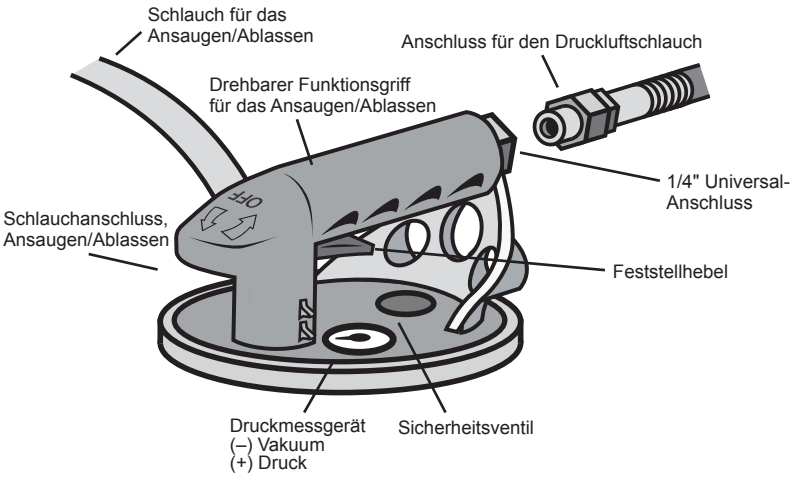
D

Der DX12 ist ein Flüssigkeitsablasser, der mit Druckluft betrieben wird. Er dient zum effizienten und einfachen Ablassen und Auffüllen nicht explosiver Flüssigkeiten.

Modifizieren Sie auf keinen Fall Komponenten am DX12.

Gehen Sie mit Flüssigkeiten immer gemäß den örtlichen Sicherheitsbestimmungen um. Sämtliche Wartungsarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Der DX12 ist mit zwei Ansaugrohren und einem Ansaug-/Ablassschlauch ausgestattet.



Verwenden Sie den DX12 nicht, um Lösungen, Brennstoffe oder andere explosive Flüssigkeiten abzulassen. Dies könnte zu Explosionen und ernsthaften Verletzungen führen. Überprüfen Sie regelmäßig den Betriebszustand des Sicherheitsventils.

Entsorgen Sie alte Bremsflüssigkeit gemäß den örtlichen Bestimmungen.

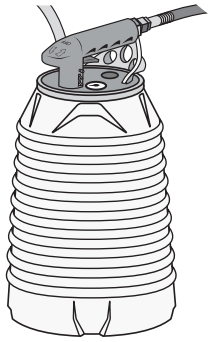
Nehmen Sie niemals die Behälterabdeckung ab, wenn der DX12 unter Druck steht, d. h. wenn das Druckmessgerät Plus (+) anzeigt. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn die Messwerte des Druckmessgeräts im roten Bereich sind. Halten Sie das Sicherheitsventil in der Abdeckung sauber, damit das Gerät nicht blockiert wird.

Lassen Sie bei Handhabung der Flüssigkeit immer die erforderliche Sorgfalt walten, damit keine Flüssigkeit auf lackierte Oberflächen verschüttet wird. Der Lack könnte dadurch erheblich beschädigt werden.

Wenn der DX12 zum Ablassen verschiedener Arten von Flüssigkeiten genutzt wird, die später wieder verwendet werden, sollte noch vor dem Ablassen der Flüssigkeit der Behälter sorgfältig gereinigt oder durch einen sauberen Behälter ersetzt werden.

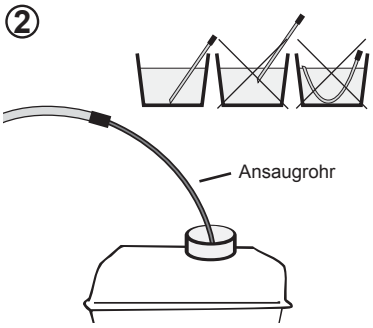
Betrieb

①



- Stellen Sie den Funktionsgriff in die neutrale Position, bevor Druckluft angeschlossen wird.
- Schließen Sie Druckluft an (5,5-12 Bar) und überprüfen Sie, ob der Ansaug-/Ablass-schlauch fest an der Schnellkupplung auf der Abdeckung abgeschlossen ist.

②

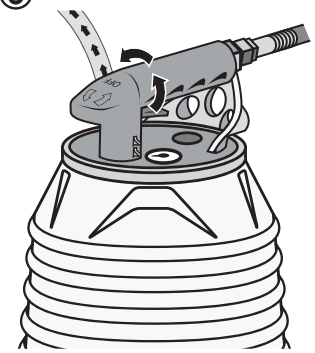


- Wählen Sie das Ansaugrohr mit dem größtmöglichen Durchmesser. Setzen Sie das Rohr in den Behälter und saugen Sie die Flüssigkeit an, indem der Funktionsgriff in die Ansaugposition (links) gebracht wird.

HINWEIS! Der Ansaugschlauch wird automatisch abgelassen, wenn der Funktionsgriff in die neutrale Position gestellt wird.

Handhaben Sie verschiedene Arten von Flüssigkeiten getrennt. Wenn Flüssig-keiten vermischt und später wieder verwendet werden, kann dies zu ernsthaften Störungen führen.

③



- Leeren Sie den DX12, indem der Funk-tionsgriff in die Ablassposition (rechts) gebracht wird.
- Beachten Sie bitte, dass Flüssigkeit über das Ansaugrohr abgelassen wird. Denken Sie bitte daran, dass die Ablasszeit von der Größe des Ansaugrohres abhängt.

HINWEIS! Der Feststellhebel muss gedrückt werden, damit der Funktions-griff gedreht werden kann.

Unabhängige Verwendung ohne Anschluss von Druckluft

Der DX12 kann mit Druckluft "geladen" werden. Dadurch kann das Gerät an verschiedenen Orten verwendet werden.

- Trennen Sie das Ansaugrohr vom Ansaug-/Ablassschlauch und schließen Sie die Leitung für die Druckluft an.
- Drehen Sie den Funktionsgriff auf die Ansaugposition und halten Sie ihn in dieser Stellung, bis die Messwerte des Druckmessgeräts im grünen Bereich sind. Stellen Sie den Griff in die neutrale Position zurück und trennen Sie die Leitung für die Druckluft ab. Der DX12 kann nun ortsunab-hängig verwendet werden.

HINWEIS! Die Dauer der ortsunabhängigen Verwendung (d.h. bis das Gerät erneut mit Druckluft geladen werden muss), hängt von der Zähigkeit der Flüssigkeit und der Luftmenge ab, die angesaugt wird.

Fehlersuche

Es ist Flüssigkeit im Schlauch zu sehen, aber die Ansaugwirkung ist schlecht. Der DX12 kann nicht genügend Vakuum erzeugen.

1. Ist das System blockiert, wodurch es zu einem Druckabfall unterhalb des zulässigen Wertes von 5,5 Bar gekommen ist? Untersuchen Sie den Kompressor, die Schläuche (ausreichender Innendurchmesser) und die Anschlüsse und tauschen Sie diese bei Bedarf aus. Verwenden Sie trockene, gefilterte Druckluft, damit das Gerät nicht blockiert wird.
2. Sind die Dichtungen beschädigt? Untersuchen Sie sie und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
3. Ist der Ansaugschlauch beschädigt?
4. Ist der Ansaugschlauch ordnungsgemäß mit der Abdeckung verbunden?

Der DX12 setzt das Ablassen als Ergebnis des Absaugeffektes fort, obwohl der Griff in die Ansaugposition zurückgedreht worden ist.

1. Unterbrechen Sie den Absaugeffekt, indem der Funktionsgriff zuerst in die Ablassposition, dann in die Ansaugposition und zuletzt in die neutrale Position gebracht wird. Das Druckmessgerät sollte die 0-Position zwischen Minus und Plus anzeigen.

Der DX12 stoppt während des Betriebs.

1. Der Schwimmer wurde geschlossen, weil das Gerät voller Flüssigkeit ist und geleert werden muss.
2. Es wurde zu viel Luft in den Behälter gesaugt. Dadurch kann es zum Spritzen kommen, wodurch der Schwimmer geschlossen wird. Öffnen Sie den Schwimmer, indem der Griff in die Druckposition und dann schnell in die neutrale Position gedreht wird.
3. Das Gerät wurde bei sehr niedriger Temperatur und sehr feuchter Druckluft verwendet. Verwenden Sie das Gerät bei Raumtemperatur.

Wartung

Halten die das Gerät stets sauber und tauschen Sie bei Bedarf die Dichtungen aus. Eine andere Wartung ist nicht erforderlich.
HINWEIS! Bevor der Behälter zwecks Reinigung ausgebaut wird, versichern Sie sich, dass das System nicht unter Druck steht.

Entsorgung der gebrauchten Flüssigkeit

Flüssigkeiten sind umweltschädlich. Entsorgen Sie Flüssigkeiten gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Technische Daten

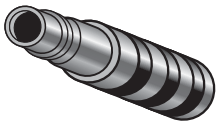
Arbeitsdruck:	5,5 bis 12 Bar (79 bis 174 PSI)
Vakuum:	Max. 85%
Anschlussgewinde:	¼"
Behältervolumen:	12,0 Liter (12,6 qts)
Temperaturbereich:	-20˚C bis +80˚C (-4˚F bis +176˚F)
Geräuschpegel:	79 dBA bei 6 Bar
Ansaug-/Ablassschlauch:	1,5 Meter (5 Fuß)
Luftbedarf, Vakuum:	80 l/Min. bei 6 Bar (2,8 CFM bei 87 PSI)
Luftbedarf, unter Druck stehend:	35 l/Min. bei 6 Bar (1,2 CFM bei 87 PSI)

Garantie

Gemäß den aktuell gültigen Garantiebedingungen.

Zubehör

Adapter für den Ölmessstab
Bestellnr. 12 015 7011
Für Mercedes.



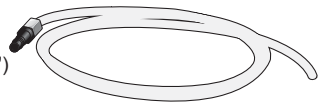
Ansaugrohr
Bestellnr. 12 015 1945
Flexibles Rohr: Ø 8 mm (5/16")
Länge 1.500 mm (59")

Ansaugrohr
Bestellnr. 12 015 1947
Flexibles Rohr: Ø 6 mm (1/4")
Länge 2.000 mm (79")

Ansaugrohr, biegsam
Bestellnr. 12 015 7015
Flexibles Rohr: Ø 8 mm (5/16")
Länge 800 mm (31")

Ansaugrohr, biegsam
Bestellnr. 12 015 1985
Flexibles Rohr: Ø 12 mm (1/2")
Länge 550 mm (22")

Ansaugrohr
Bestellnr. 12 015 1942
Flexibles Rohr: Ø 6 mm (1/4")
Länge 1.000 mm (40")



Ansaugrohr
Bestellnr. 12 015 1943
Flexibles Rohr (Standard):
Ø 8 mm (5/16")
Länge 1.000 mm (40")

Ansaugrohr
Bestellnr. 12 015 1941
Artikelnr. 12 015 1941
Flexibles Rohr (Standard):
Ø 5 mm (3/16")
Länge 1.000 mm (40")

Ersatzteile

Ansaug-/Ablassschlauch 1,5 m (5 Fuß) Bestellnr. 12 016 7056 **Behälterdichtung Bestellnr. 12 016 7053** **12-Liter-Behälter (12,6 Quart) Bestellnr. 12 016 7051**

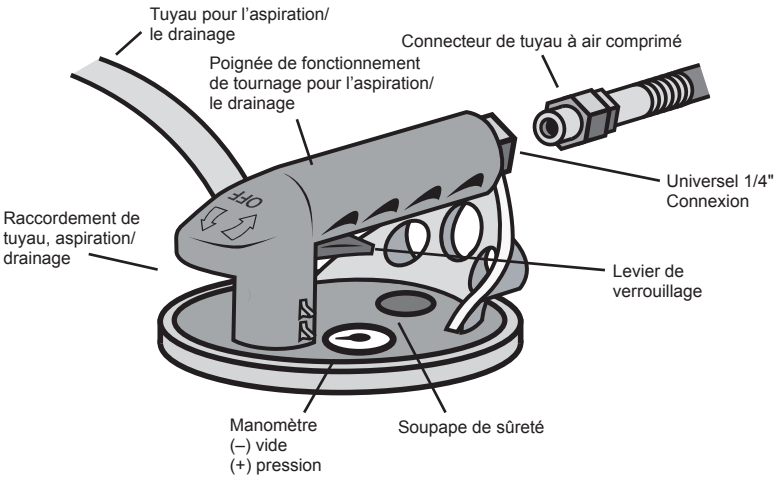
F

DX12 est un évacuateur de fluide commandé à air comprimé pour une évacuation et un remplissage simples et efficaces des liquides non-explosifs.

Ne pas modifier ni remplacer de composants de l'appareil DX12.

Toujours manipuler les liquides conformément aux réglementations de sécurité locales. Chaque entretien doit être effectué par un professionnel qualifié.

Le DX12 est fourni avec deux flexibles d'aspiration et un tuyau d'aspiration/drainage.



Ne pas utiliser le DX12 avec des solvants, du carburant ou d'autres liquides explosifs. Cela pourrait provoquer des explosions et causer des blessures graves. Vérifiez régulièrement l'état de la soupape de sûreté.

Eliminez le liquide de frein usagé selon les réglementations locales.

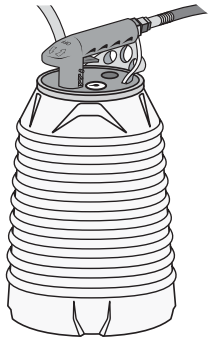
Ne retirez jamais le couvercle du conteneur lorsque le DX12 est sous pression, c'est-à-dire lorsque le manomètre montre plus (+)/. N'utilisez jamais l'appareil si le manomètre est dans la zone rouge. Pour éviter tout blocage, maintenez la soupape de sûreté dans le couvercle propre.

Une attention toute particulière doit être accordée lors de la manipulation des liquides afin d'éviter des déversements d'eau sur les surfaces peintes. La peinture risquerait d'être sérieusement endommagée.

Si le DX12 est utilisé pour évacuer différents types de liquides qui seront réutilisés par la suite, le conteneur devrait être minutieusement lavé ou remplacé par un conteneur propre avant l'évacuation du fluide.

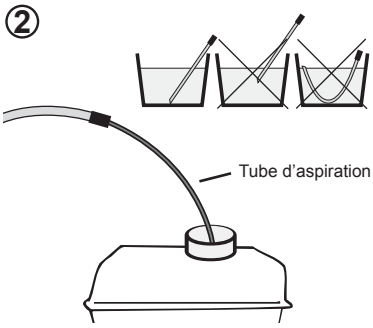
Fonctionnement

①



- Avant de connecter l'air comprimé, placez la poignée de fonctionnement en position neutre.
- Connectez l'air comprimé (5.5-12 bars) et vérifiez que le tuyau d'aspiration/ drainage est solidement relié au raccord rapide sur le couvercle.

②

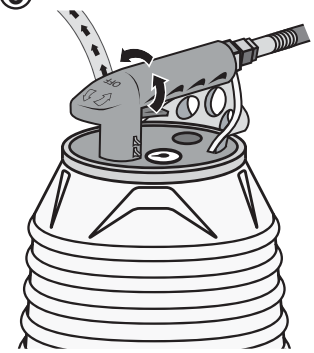


- Sélectionnez le tube d'aspiration avec le plus large diamètre possible.Insérez le tube dans le conteneur et aspirez le liquide en tournant la poignée de fonctionnement en position d'aspiration (gauche).

REMARQUE ! Le tuyau d'aspiration est automatiquement évacué lorsque la poignée de fonctionnement est mise en position neutre.

Manipulez séparément différents types de liquides. Si les liquides sont mélangés et réutilisés plus tard, cela pourrait causer une sérieuse panne.

③



- Vidangez le DX12 en tournant la poignée de fonctionnement sur la position de drainage (droite).
- Veuillez remarquer que le liquide est drainé grâce au tube d'aspiration. Gardez à l'esprit que le temps d'évacuation est conditionné par la dimension du tube d'aspiration.

REMARQUE ! Le levier de verrouillage doit être enfoncé pour permettre de tourner la poignée de fonctionnement.

Utilisation nomade sans connexion d'air comprimé

Le DX12 peut être "chargé" avec de l'air comprimé. Ceci permet l'utilisation nomade.

- Débranchez le tube d'aspiration du tuyau d'aspiration/drainage et branchez la ligne à air comprimé.
- Tournez la poignée de fonctionnement en position d'aspiration et conservez cette position jusqu'à ce que le manomètre soit dans la zone verte. Remettez la poignée en position neutre et débranchez la ligne à air comprimé. Le DX12 est maintenant prêt à l'utilisation nomade.

REMARQUE ! La durée de l'utilisation nomade de l'appareil avant le nouveau chargement nécessaire dépend de la viscosité du liquide et de la quantité d'air aspiré.

Localisation des pannes

Le liquide est visible dans le tuyau mais l'effet d'aspiration est faible. Le DX12 ne peut pas créer un vide suffisant.

1. Le système est-il bloqué, provoquant la chute de la pression de fonctionnement en dessous de 5,5 bars ? Inspectez le compresseur, les tuyaux (diamètre interne suffisant) et les connexions et les remplacer si nécessaire. Utilisez de l'air comprimé sec et filtré pour éviter que l'appareil ne se bloque.
2. Les joints sont-ils endommagés? Inspectez et remplacez si nécessaire.
3. Le tuyau d'aspiration est-il endommagé?
4. Le tuyau d'aspiration est-il correctement raccordé au couvercle?

Le DX12 continue à vidanger du liquide suite à l'effet de siphonnage bien que la poignée de fonctionnement ait été remise en position d'aspiration.

1. Interrompez l'effet de siphonnage en tournant d'abord la poignée de fonctionnement en position de drainage puis en position d'aspiration et enfin en position neutre. Le manomètre doit indiquer la position 0 entre moins et plus.

Le DX12 arrête de fonctionner pendant cette opération.

1. Le flotteur est fermé car l'appareil est rempli de liquide et doit être vidé.
2. Une quantité trop importante d'air a été aspirée par le conteneur. Cela peut provoquer des éclaboussures, fermant le flotteur. Ouvrez le flotteur en tournant la poignée sur la position de pression puis rapidement en position neutre.
3. L'appareil a été utilisé à très basse température avec un air comprimé très humide. Placez l'appareil à température ambiante.

Entretien

Toujours s'assurer que l'appareil est propre et changer les joints lorsque cela est nécessaire. Aucune autre maintenance n'est requise. REMARQUE ! Avant de démonter le conteneur pour le nettoyage, s'assurez que le système n'est pas sous pression.

Elimination du liquide usagé

Les liquides sont dangereux pour l'environnement. Eliminez les liquides selon les réglementations locales.

Caractéristiques techniques

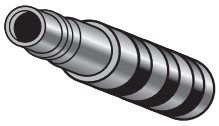
Pression de fonctionnement:	5,5 – 12 bars (79 – 174 PSI)
Vide:	Max. 85%
Filetage de raccord:	¼"
Volume du conteneur:	12,0 litres (12.6 qts)
Plage de températures:	-20˚C à +80˚C (-4˚F à +176˚F)
Niveau de bruit:	79 dBA à 6 bars
Tuyau d'aspiration/drainage:	1,5 mètres (5 pi)
Consommation d'air, vide:	80 l/min à 6 bars (2.8 CFM à 87 PSI)
Consommation d'air, sous pression:	35 l/min à 6 bars (1,2 CFM à 87 PSI)

Garantie

Conformément aux conditions de garantie actuelles.

Accessoires

Adaptateur du niveau de la jauge d'huile
Référence 12 015 7011
Pour Mercedes.



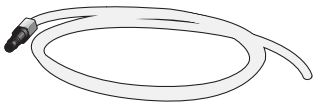
Tube d'aspiration
Référence 12 015 1945
Tube flexible: Ø 8 mm
Longueur 1 500 mm (59")

Tube d'aspiration
Référence 12 015 1947
Tube flexible: Ø 6 mm
Longueur 2 000 mm (79")

Tube d'aspiration, pliable
Référence 12 015 7015
Tube flexible: Ø 8 mm
Longueur 800 mm (31")

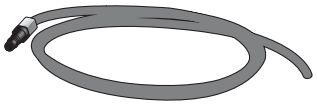
Tube d'aspiration, pliable
Référence 12 015 1985
Tube flexible: Ø 12 mm
Longueur 550 mm (22")

Tube d'aspiration
Référence 12 015 1942
Tube flexible: Ø 6 mm
Longueur 1 000 mm (40")



Tube d'aspiration
Référence 12 015 1943
Tube flexible (standard):
Ø 8 mm
Longueur 1 000 mm (40")

Tube d'aspiration
Référence 12 015 1941
Tube flexible (standard):
Ø 5 mm
Longueur 1 000 mm (40")



Pièces de rechange

Tuyau d'aspiration/drainage 1, 5 m (5 pi) Référence 12 016 7056 Joint de conteneur Référence 12 016 7053 Conteneur 12 litres (12.6 qts) Référence 12 016 7051

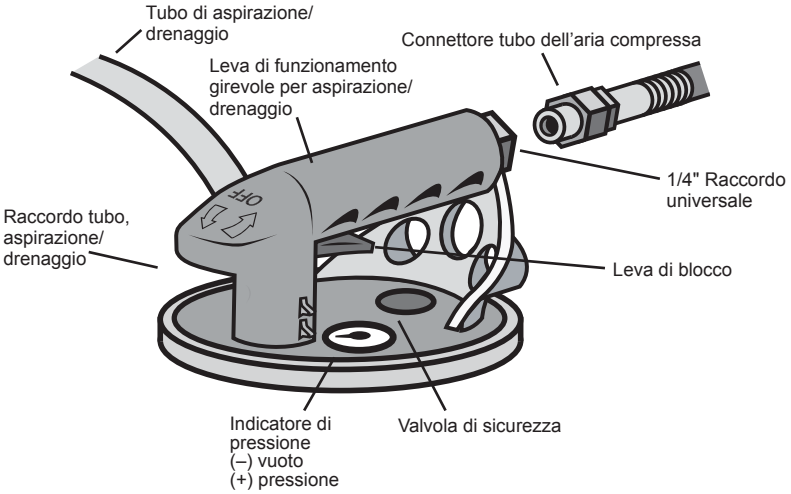
I

Il DX12 è un evacuatore di liquidi ad aria compressa per evacuazione e riempimento semplice ed efficace di liquidi non esplosivi.

Non modificare né sostituire nessun componente del DX12.

Maneggiare sempre i liquidi in base alle normative di sicurezza locali. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da un professionista qualificato.

Il DX12 è dotato di due tubi di aspirazione e un tubo di aspirazione/drenaggio.


Tubo di aspirazione/ drenaggio
Connettore tubo dell'aria compressa
Leva di funzionamento girevole per aspirazione/ drenaggio
1/4" Raccordo universale
Raccordo tubo, aspirazione/ drenaggio
Leva di blocco
Indicatore di pressione (–) vuoto (+) pressione
Valvola di sicurezza

Non usare il DX12 per evacuare solventi, benzina o altri liquidi esplosivi. Questo potrebbe provocare esplosioni e lesioni gravi. Verificare regolarmente la condizione d'uso della valvola di sicurezza.

Smaltire il liquido dei freni vecchio in base alle normative locali.

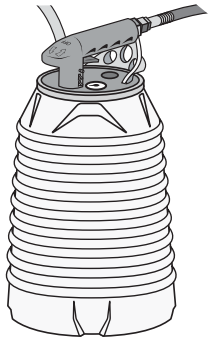
Non smontare mai il coperchio del contenitore quando il DX12 è pressurizzato, ossia quando nell'indicatore di pressione è visualizzato il segno più (+). Non usare mai l'unità se il valore letto dall'indicatore di pressione si trova nella zona rossa.Per evitare otturazioni, mantenere pulita la valvola di sicurezza nel coperchio.

Quando si maneggiano liquidi, prestare sempre molta attenzione per evitare di versarli su superfici verniciate. La vernice potrebbe danneggiarsi gravemente.

Se si usa il DX12 per evacuare diversi tipi di liquidi che verranno nuovamente utilizzati, si consiglia di pulire il contenitore a fondo o sostituirlo con un contenitore pulito prima dell'evacuazione dei liquidi.

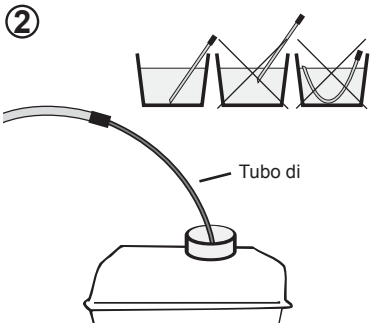
Funzionamento

①



- Prima di collegare l'aria compressa, impostare la leva di funzionamento in posizione neutra.
- Collegare l'aria compressa (5,5-12 bar) e verificare che il tubo di aspirazione/ drenaggio sia ben fissato al giunto di accoppiamento rapido sul coperchio.

②

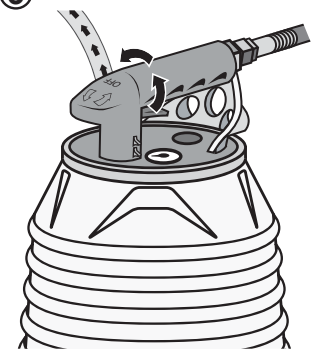


- Selezionare il tubo di aspirazione con il diametro massimo possibile. Inserire il tubo nel contenitore e aspirare il liquido ruotando la leva di funzionamento in posizione di aspirazione (sinistra).

NOTA! Il tubo di aspirazione viene automaticamente svuotato quando la leva di funzionamento è impostata in posizione neutra.

Maneggiare diversi tipi di liquidi separatamente. Riutilizzare diversi liquidi precedentemente mescolati potrebbe provocare gravi guasti.

③



- Drenare il DX12 ruotando la leva di funzionamento in posizione di drenaggio (destra).
- Il liquido viene drenato attraverso il tubo di aspirazione. Ricordare che la durata del processo di drenaggio dipende dalle dimensioni del tubo di aspirazione.

NOTA! La leva di blocco deve essere premuta per consentire la rotazione della leva di funzionamento.

Uso come unità portatile senza collegamento dell'aria compressa

Il DX12 può essere "caricato" con aria compressa. Ciò ne permette l'uso come unità portatile.

- Scollegare il tubo di aspirazione dal tubo di aspirazione/drenaggio e collegare il cavo dell'aria compressa.
- Ruotare la leva di funzionamento in posizione di aspirazione e mantenerla in posizione fino a quando il valore letto dall'indicatore di pressione raggiunge la zona verde. Riportare la leva in posizione neutra e scollegare il cavo dell'aria compressa. Il DX12 è ora pronto per essere usato come unità portatile.

NOTA! La durata dell'uso come unità portatile prima della successiva ricarica dipende dalla viscosità del liquido e dalla quantità di aria aspirata.

Guida alla risoluzione dei guasti

Il liquido è visibile nel tubo, ma l'effetto di aspirazione è debole. Il DX12 non riesce a creare sufficiente aspirazione.

1. Il sistema è otturato, determinando la caduta della pressione di esercizio al di sotto del valore permissibile di 5,5 bar? Ispezionare il compressore, i tubi (diametro interno sufficiente) e i collegamenti e sostituire, se necessario. Usare aria secca, filtrata e compressa per impedire che l'unità si otturi.
2. Le guarnizioni sono danneggiate? Ispezionare e sostituire, se necessario.
3. Il tubo di aspirazione è danneggiato?
4. Il tubo di aspirazione è collegato correttamente al coperchio?

Il DX12 continua a drenare il liquido a causa dell'effetto di travasatura sebbene la leva di funzionamento sia stata riportata in posizione di aspirazione.

1. Interrompere l'effetto di travasatura ruotando prima la leva di funzionamento in posizione di drenaggio, quindi in posizione di aspirazione e infine in posizione neutra. L'indicatore di pressione dovrebbe indicare la posizione 0 tra meno e più.

Il DX12 si arresta durante l'uso.

1. Il galleggiante si è chiuso perché l'unità è piena di liquido e deve essere svuotata.
2. È stata assorbita troppa aria nel contenitore. Questo può causare schizzi, facendo chiudere il galleggiante. Aprire il galleggiante ruotando la leva in posizione di pressione e quindi rapidamente in posizione neutra.
3. L'unità è stata utilizzata ad una temperatura molto bassa con aria compressa molto umida. Portare l'unità a temperatura ambiente.

Manutenzione

Mantenere l'unità sempre pulita e sostituire le guarnizioni quando necessario. Non è richiesta altra manutenzione. NOTA! Prima di smontare il contenitore per la pulizia, assicurarsi che il sistema non sia pressurizzato.

Smaltimento del liquido usato

I liquidi sono dannosi per l'ambiente. Smaltire i liquidi in base alle normative locali..

Dati tecnici

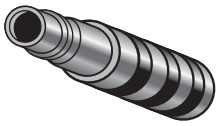
Pressione di esercizio:	5,5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vuoto:	Max. 85%
Filettatura di raccordo:	¼"
Volume contenitore:	12,0 litri (12,6 qts)
Temperatura di utilizzo:	da -20˚C a +80˚C (da -4˚F a +176˚F)
Livello di rumore:	79 dBA a 6 bar
Tubo di aspirazione/drenaggio:	1,5 metri (5 ft)
Consumo dell'aria, vuoto:	80 l/min a 6 bar (2,8 CFM a 87 PSI)
Consumo dell'aria, pressurizzato:	35 l/min a 6 bar (1,2 CFM a 87 PSI)

Garanzia

Conforme alle condizioni di garanzia presenti.

Opzionali

Adattatore per asta di livello dell'olio
Articolo 12 015 7011
Per Mercedes.



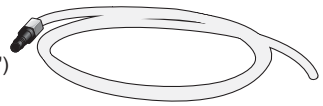
Tubo di aspirazione
Articolo 12 015 1945
Tubo flessibile: Ø 8 mm (5/16")
Lunghezza 1.500 mm (59")

Tubo di aspirazione
Articolo 12 015 1947
Tubo flessibile: Ø 6 mm (1/4")
Lunghezza 2.000 mm (79")

Tubo di aspirazione, pieghevole
Articolo 12 015 7015
Tubo flessibile: Ø 8 mm (5/16")
Lunghezza 800 mm (31")

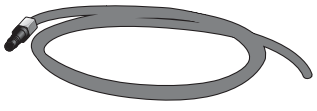
Tubo di aspirazione, pieghevole
Articolo 12 015 1985
Tubo flessibile: Ø 12 mm (1/2")
Lunghezza 550 mm (22")

Tubo di aspirazione
Articolo 12 015 1942
Tubo flessibile: Ø 6 mm (1/4")
Lunghezza 1.000 mm (40")



Tubo di aspirazione
Articolo 12 015 1943
Tubo flessibile (standard):
Ø 8 mm (5/16")
Lunghezza 1.000 mm (40")

Tubo di aspirazione
Articolo 12 015 1941
Tubo flessibile (standard):
Ø 5 mm (3/16")
Lunghezza 1.000 mm (40")



Parti di ricambio

Tubo di aspirazione/drenaggio 1,5 m (5 ft) Articolo 12 016 7056 Guarnizione del contenitore Articolo 12 016 7053 Contenitore a 12 litri (12,6 qts) Articolo 12 016 7051

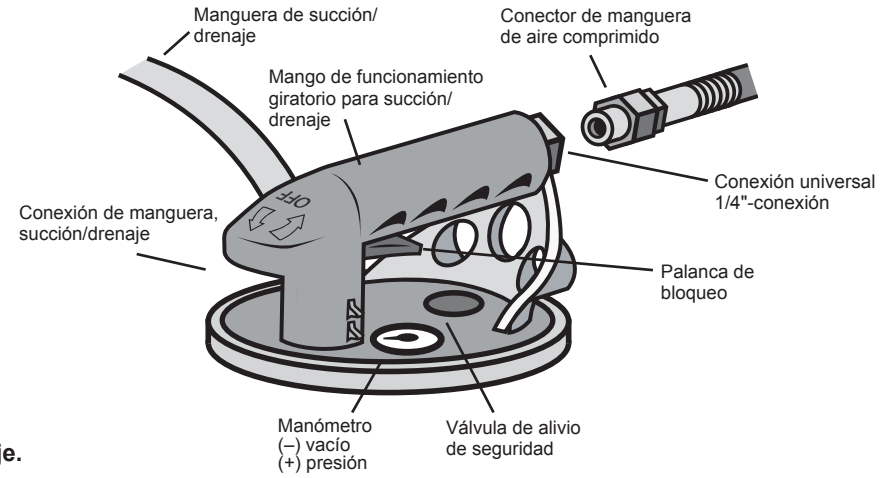
E

El DX12 es un evacuador de fluidos de aire comprimido para una evacuación simple y eficiente y para el llenado de fluidos no explosivos.

No modifique ni sustituya ninguna pieza del DX12.

Siempre manipule los fluidos de acuerdo a las regulaciones de seguridad locales. Todo servicio deberá ser realizado por un profesional cualificado.

El DX12 es suministrado con dos tubos de succión y una manguera de succión/drenaje.


Manguera de succión/ drenaje
Conector de manguera de aire comprimido
Mango de funcionamiento giratorio para succión/ drenaje
Conexión universal 1/4"-conexión
Conexión de manguera, succión/drenaje
Palanca de bloqueo
Manómetro (–) vacío (+) presión
Válvula de alivio de seguridad

No utilice el DX12 para evacuar solventes, combustible ni otros fluidos explosivos. Podría resultar en explosiones y lesiones serias.Verifique regularmente el estado de funcionamiento de la válvula de alivio de seguridad.

Deseche el líquido de frenos usado de acuerdo con la regulaciones locales.

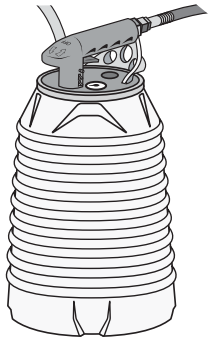
Nunca quite la cubierta del contenedor cuando el DX2 sea presurizado, por ejemplo, cuando el manómetro indique el signo más (+). Nunca utilice la unidad si la lectura del manómetro alcanza la zona roja. Para evitar bloqueos, mantenga limpia la válvula de alivio de seguridad en la cubierta.

Siempre se debe tener cuidado al manipular fluidos para evitar derrames sobre superficies pintadas. La pintura puede dañarse seriamente.

Si el DX12 es utilizado para evacuar diferentes tipos de fluidos que después se reutilizarán, el contenedor deberá limpiarse cuidadosamente o cambiar a un contenedor limpio antes de la evacuación del fluido.

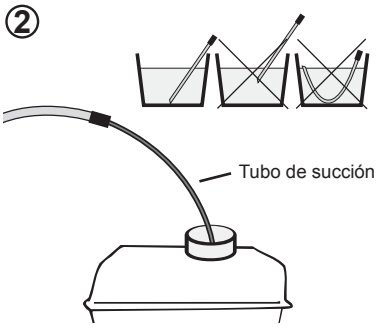
Funcionamiento

①



- Antes de conectar el aire comprimido, ajuste el mango de funcionamiento en la posición neutral.
- Conecte el aire comprimido (5,5-12 bar) y verifique que la manguera de succión/ drenaje está firmemente conectada al acoplamiento rápido en la cubierta.

②

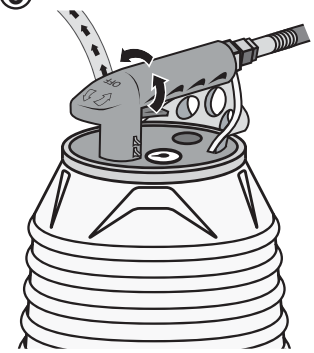


- Escoja el tubo de succión con el diámetro más grande.Inserte el tubo en el contenedor y extraiga el fluido girando el mango a la posición de succión (izquierda).

¡NOTA! La manguera de succión es evacuada automáticamente cuando se coloca el mango de funcionamiento en la posición neutral.

Manipule diferentes tipos de fluidos por separado. Si los fluidos son mezclados y después reutilizados, esto podría ocasionar averías serias.

③



- Drene el DX12 girando el mango de funcionamiento a la posición de drenaje (derecha).
- Tenga en cuenta que el fluido es drenado a través del tubo de succión.Tenga en mente que el tiempo de evacuación se ve afectado por las dimensiones del tubo de succión.

¡NOTA! Deberá presionarse la palanca de bloqueo para permitir que gire el mango de funcionamiento.

Uso portátil sin la conexión de aire comprimido

El DX12 puede ser ”cargado” con aire comprimido. Esto habilita el uso portátil.

- Desconecte el tubo de succión de la manguera de succión/drenaje y conecte la línea de aire comprimido.
- Gire el mango de funcionamiento a la posición de succión y manténgalo en esa posición hasta que la lectura del manómetro de presión se encuentre en la zona verde.Coloque el mango en la posición neutral y desconecte la línea de aire comprimido. EL DX12 se encuentra listo para el uso portátil.

¡NOTA! La duración del uso portátil de la unidad antes de que se requiera una nueva carga depende de la viscosidad del fluido y de la cantidad de aire que se ha aspirado.

Localización y solución de averías

El fluido se ve en la manguera, pero el efecto de succión es deficiente. El DX12 no puede crear suficiente vacío.

1. ¿Está el sistema obstruido, lo que provoca que la presión de funcionamiento caiga por debajo de los 5,5 bares? Inspeccione el compresor, las mangueras (diámetro interior suficiente) y las conexiones y sustituya en caso necesario. Utilice aire comprimido filtrado y seco para evitar que la unidad se obstruya.
2. ¿Están dañados los sellos? Inspeccione y sustituya si es necesario.
3. ¿Está dañada la manguera de succión?
4. ¿Está conectada correctamente la manguera de succión en la cubierta?

El DX12 continúa drenando fluido como resultado del efecto sifón aunque el mango de funcionamiento ha regresado a la posición de succión.

1. Interrumpa el efecto sifón girando primero el mango de funcionamiento a la posición de drenaje y a continuación, a la posición de succión para finalmente colocarlo en la posición neutral. El manómetro debe indicar la posición 0 entre menos y más.

El DX12 detiene el funcionamiento durante la operación.

1. El flotador se ha cerrado porque la unidad está llena con fluido y necesita vaciarse.
2. Se ha succionado demasiado aire en el contenedor. Esto puede provocar salpicaduras, haciendo que el flotador se cierre. Abra el flotador girando el mango a la posición de presión y a continuación, rápidamente a la posición neutral.
3. La unidad se ha utilizado a temperaturas muy bajas junto con aire comprimido muy húmedo.Coloque la unidad en un lugar a temperatura ambiente.

Mantenimiento

Mantenga siempre la unidad limpia y sustituya los sellos cuando sea necesario. No es necesario otro tipo de mantenimiento. ¡NOTA! Antes de desmontar el contenedor para limpiarlo, asegúrese de que el sistema no está bajo presión.

Eliminación de fluido usado

Los fluidos son dañinos para el medio ambiente. Deseche los fluidos de acuerdo con la regulaciones locales.

Datos técnicos

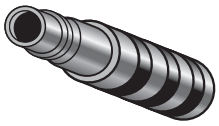
Presión de trabajo:	5.5 – 12 bares (79 – 174 PSI)
Vacío:	Máx 85%
Rosca de conexión:	¼"
Volumen del contenedor:	12,0 litros (12,6 qts)
Margen de temperaturas:	-20˚C a +80˚C (-4˚F a +176˚F)
Nivel de ruido:	79 dBA a 6 bares
Manguera de succión/drenaje:	1,5 metros (5 ft)
Consumo de aire, vacío:	80 l/min a 6 bares (2,8 CFM a 87 PSI)
Consumo de aire, presurizado:	35 l/min a 6 bares (1,2 CFM a 87 PSI)

Garantía

De acuerdo con las siguientes condiciones de la garantía.

Accesorios

Adaptador de tubo de varilla indicadora de aceite
Referencia 12 015 7011
Para Mercedes.



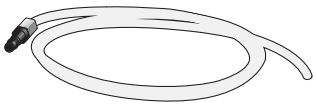
Tubo de succión
Referencia 12 015 1945
Tubo flexible: Ø 8 mm (5/16")
Longitud 1,500 mm (59")

Tubo de succión
Referencia 12 015 1947
Tubo flexible: Ø 6 mm (1/4")
Longitud 2,000 mm (79")

Tubo de succión, flexible
Referencia 12 015 7015
Tubo flexible: Ø 8 mm (5/16")
Longitud 800 mm (31")

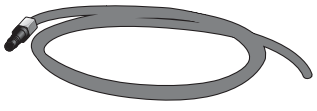
Tubo de succión, flexible
Referencia 12 015 1985
Tubo flexible: Ø 12 mm (1/2")
Longitud 550 mm (22")

Tubo de succión
Referencia 12 015 1942
Tubo flexible: Ø 6 mm (1/4")
Longitud 1,000 mm (40")



Tubo de succión
Referencia 12 015 1943
Tubo flexible (estándar):
Ø 8 mm (5/16")
Longitud 1,000 mm (40")

Tubo de succión
Referencia 12 015 1941
Tubo flexible (estándar):
Ø 5 mm (3/16")
Longitud 1,000 mm (40")



Piezas de repuesto

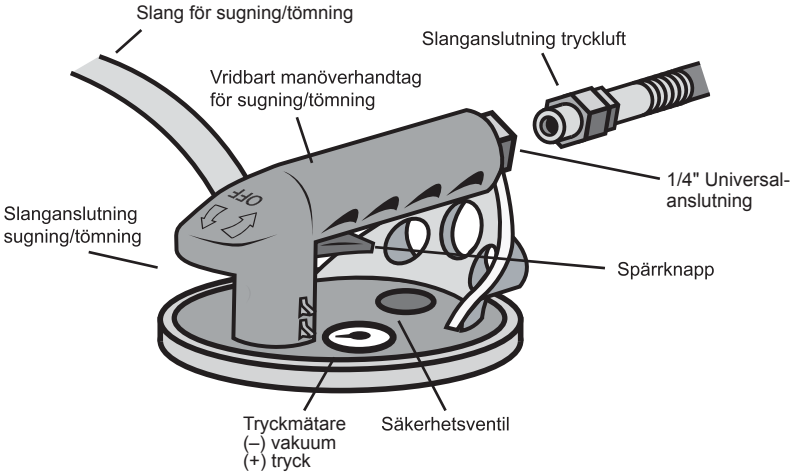
Manguera de succión/drenaje de 1.5 m (5 pies)	**Referencia 12 016 7056**	**Sello del contenedor**	**Referencia 12 016 7053**
Contenedor de 12 litros (12.6 qts)	**Referencia 12 016 7051**		

S

DX12 är en tryckluftsdriven vätskesug för effektiv och smidig tömning och påfyllning av icke-explosiva vätskor.

Förändra eller byt inte någon del av DX12. Hantera alltid vätskor enligt lokala säkerhetsbestämmelser. All service ska utföras av en person som är kvalificerad.

DX12 levereras med två uppsugningsrör och en sug-/tömningslang.



DX12 får inte användas för lösningsmedel, bränsle eller andra explosiva vätskor. Det kan förorsaka explosion och allvarliga personskador. Kontrollera regelbundet att säkerhetsventilen fungerar.

Deponera gammal vätska i enlighet med lokala bestämmelser.

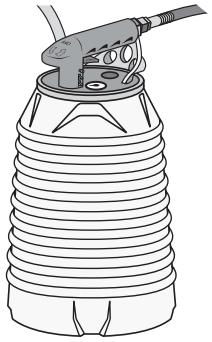
Ta aldrig av locket på behållaren då DX12 är trycksatt, dvs när manometern visar plus (+). Använd aldrig enheten när tryckmätaren når rött område. Håll säkerhetsventilen i locket ren så att den inte blockeras.

Var försiktig när du hanterar vätskor så att du inte spiller på lackerade ytor. Lacken kan få allvarliga skador.

Om DX12 används för tömning av olika sorters vätskor som sedan ska återanvändas, måste behållaren rengöras grundligt eller bytas mot en annan ren behållare innan tömningen påbörjas.

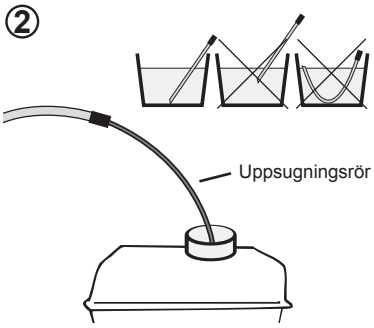
Användning

①



- Se till att manöverhandtaget står i neutralt läge innan tryckluften ansluts.
- Anslut tryckluften (5.5-12 bar) och se till att slangen för sugning/tömning är ansluten till snabbkopplingen på locket.

②

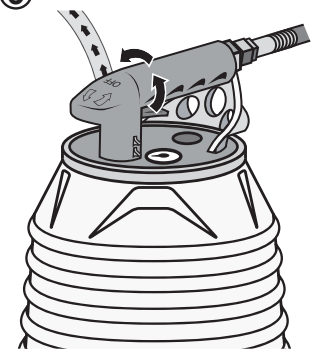


- Välj uppsugningsrör med största möjliga diameter. För ner röret i behållaren och sug upp vätskan genom att vrida manöverhandtaget till sugläge (vänster).

OBS! Sugslangen töms automatiskt när manöverhandtaget ställs i neutralt läge.

Hantera alltid olika sorters vätskor separat. Om de blandas och sedan återanvänds kan det orsaka allvarliga driftstörningar.

③



- Töm DX12 genom att vrida manöverhandtaget till tömningsläge (höger).
- Observera att tömning sker via uppsugningsröret. Tänk på att tömningstiden påverkas av dimensionen på uppsugningsröret.

OBS! Spärrknappen måste tryckas in för att manöverhandtaget ska kunna vridas.

Mobil funktion utan ansluten tryckluft

DX12 kan ”laddas” med tryckluft. Det möjliggör en helt mobil användning.

- Koppla loss uppsugningsröret från slangen för sugning/tömning och anslut tryckluften.
- Vrid manöverhandtaget till sugläge och håll kvar tills tryckmätaren når det gröna fältet. Återställ handtaget i neutralt läge och lossa tryckluftsslangen. Nu är DX12 klar för mobil användning.

OBS! Hur länge enheten kan användas mobilt innan ny laddning måste ske beror bl a på vätskans viskositet samt mängden luft som sugs in.

Felsökning

Vätska syns i slangen, men sugeffekten är dålig. DX12 verkar inte skapa tillräckligt vakuum.

1. Stryps systemet så att arbetstrycket sjunker under tillåtna 5,5 bar? Kontrollera kompressor, slangar (tillräcklig innerdiameter) och kopplingar och ersätt vid behov. Använd torr filtrerad tryckluft så att enheten inte sätts igen.
2. Är tätningar skadade? Kontrollera och ersätt vid behov.
3. Är sugslangen skadad?
4. Är sugslangen korrekt ansluten till kopplingen i locket?

DX12 fortsätter tömma pga häverteffekt, trots att manöverhandtaget vridits från sugläge.

1. Bromsa häverteffekten genom att först vrida manöverhandtaget till tömningsläge, sedan till sugläge och slutligen till neutralt läge. Manometern ska stå i läge noll, mellan minus och plus.

DX12 slutar fungera under pågående användning.

1. Flottören har stängt pga att enheten är full med vätska och behöver tömmas.
2. För mycket luft har sugits in i behållaren. Det kan förorsaka skvalp som stänger flottören. Vrid till tryckläge och sedan snabbt tillbaka till neutralt läge för att öppna flottören.
3. Enheten har använts i väldigt låg temperatur i kombination med tryckluft med hög fuktighet. Ställ enheten i rumstemperatur.

Underhåll

Håll alltid enheten ren och ersätt tätningar vid behov. Inget ytterligare underhåll är nödvändigt. OBS! Innan behållaren tas isär för rengöring, se till att den ej är trycksatt.

Deponering av gamla vätskor

Vätskor kan skada naturen. Deponera vätskorna i enlighet med lokala bestämmelser.

Tekniska data

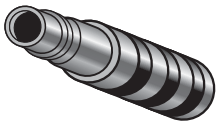
Arbetstryck:	5,5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vakuum:	Max 85%
Anslutningsgänga:	¼"
Behållarens volym:	12,0 liter (12.6 qts)
Temperaturområde:	-20˚C till +80˚C (-4˚F till +176˚F)
Ljudnivå:	79 dBA vid 6 bar
Sug-/tömningsslang:	1,5 meter (5 ft)
Luftförbrukning, vakuum:	80 l/min vid 6 bar (2,8 CFM vid 87 PSI)
Luftförbrukning, tryck:	35 l/min vid 6 bar (1,2 CFM vid 87 PSI)

Garanti

I enlighet med gällande garantibestämmelser.

Tillbehör

Oljestickeadapter
Artikelnr. 12 015 7011
För Mercedes.



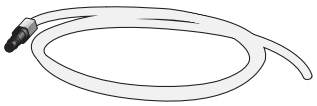
Uppsugningsrör
Artikelnr. 12 015 1945
Flexibelt rör: Ø 8 mm (5/16")
Längd 1 500 mm (59")

Uppsugningsrör
Artikelnr. 12 015 1947
Flexibelt rör: Ø 6 mm (1/4")
Längd 2 000 mm (79")

Uppsugningsrör, böjbart
Artikelnr. 12 015 7015
Böjbart rör: Ø 8 mm (5/16")
Längd 800 mm (31")

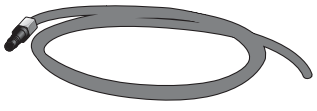
Uppsugningsrör, böjbart
Artikelnr. 12 015 1985
Böjbart rör: Ø 12 mm (1/2")
Längd 550 mm (22")

Uppsugningsrör
Artikelnr. 12 015 1942
Flexibelt rör: Ø 6 mm (1/4")
Längd 1 000 mm (40")



Uppsugningsrör
Artikelnr. 12 015 1943
Flexibelt rör (standard):
Ø 8 mm (5/16")
Längd 1 000 mm (40")

Uppsugningsrör
Artikelnr. 12 015 1941
Flexibelt rör (standard):
Ø 5 mm (3/16")
Längd 1 000 mm (40")



Reservdelar

Sug-/ tömningsslang 1,5 m (5 ft) Art.nr. 12 016 7056 Tätning till behållaren Art.nr. 12 016 7053 Behållare 12 liter (12.6 qts) Art.nr. 12 016 7051

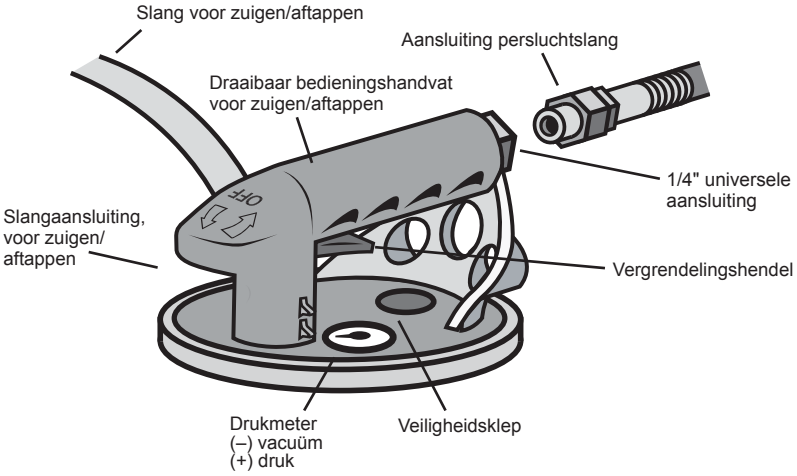
NL

DX12 is een vloeistofaftapsysteem op perslucht voor het efficiënt en eenvoudig aftappen en bijvullen van niet-explosieve vloeistoffen.

Wijzig of vervang geen onderdelen van de DX12.

Hanteer vloeistoffen altijd in overeenstemming met de plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Alle servicewerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door een erkend vakman.

De DX12 wordt geleverd met twee zuigbuizen en één zuig-/aftapslang.



Gebruik de DX12 niet voor het aftappen van oplosmiddelen, brandstof of andere explosieve vloeistoffen. Dit kan explosies en ernstig letsel veroorzaken. Controleer regelmatig de goede werking van de veiligheidsklep.

Voer oude remvloeistof af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

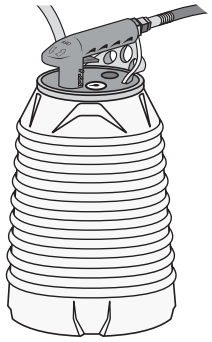
Verwijder het deksel van het vat nooit wanneer de DX12 onder druk staat, d.w.z. wanneer de drukmeter plus (+) aangeeft. Gebruik het systeem nooit als de drukmeterwaarde zich in het rode bereik bevindt. Om blokkering te voorkomen, moet u de veiligheidsklep in het deksel schoon houden.

Wees tijdens het hanteren van vloeistoffen altijd voorzichtig dat u geen vloeistof morst op gelakte oppervlakken. De lak kan hierdoor ernstig worden beschadigd.

Als de DX12 wordt gebruikt voor het aftappen van verschillende soorten vloeistoffen die later worden hergebruik, moet het vat grondig worden schoongemaakt of vervangen door een schoon vat voor het aftappen van de vloeistof.

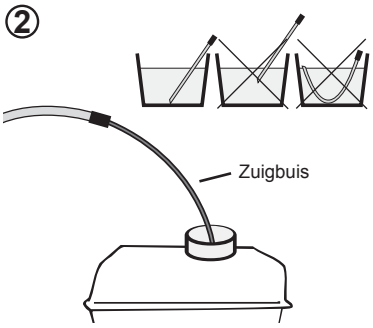
Bediening

①



- Zet het bedieningshandvat in de neutrale stand voordat u de perslucht aansluit.
- Sluit de perslucht aan (5,5-12 bar) en controleer of de zuig-/aftapslang goed is vastgemaakt aan de snelkoppeling op het deksel.

②

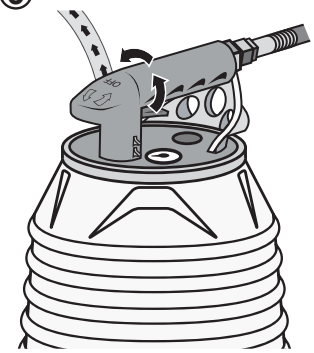


- Kies de zuigbuis met de grootst mogelijke diameter. Steek de buis in het vat en zuig de vloeistof op door het bedieningshandvat in de zuigstand (naar links) te zetten.

OPGELET! De zuigslang loopt automatisch leeg wanneer het bedieningshandvat in de neutrale stand wordt gezet.

Hanteer verschillende soorten vloeistoffen afzonderlijk. Als vloeistoffen worden gemengd en later worden hergebruikt, kan dit een ernstig defect veroorzaken.

③



- Tap de DX12 af door het bedieningshandvat naar de aftapstand (naar rechts) te draaien.
- Vloeistof wordt afgetapt via de zuigbuis. Houd er rekening mee dat de aftaptijd wordt beïnvloed door de diameter van de zuigbuis.

OPGELET! De vergrendelingshendel moet worden ingedrukt om het bedieningshandvat te kunnen draaien.

Mobiel gebruik zonder persluchtaansluiting

De DX12 kan worden ”opgeladen” met perslucht. Dit maakt mobiel gebruik mogelijk.

- Maak de zuigbuis los van de zuig-/aftapslang en sluit de persluchtleiding aan.
- Draai het bedieningshandvat in de zuigstand en laat het in deze stand staan tot de drukmeteraanwijzer in het groene bereik staat. Zet het handvat terug in de neutrale stand en koppel de persluchtleiding los. De DX12 is nu klaar voor mobiel gebruik.

OPGELET! De duur van het mobiele gebruik van het systeem voordat een nieuwe oplaadbeurt nodig is, hangt af van de viscositeit van de vloeistof en van de hoeveelheid opgezogen lucht.

Oplossen van problemen

Er is vloeistof zichtbaar in de slang, maar het zuigeffect is zwak. De DX12 kan onvoldoende vacuüm creëren.

1. Is het systeem geblokkeerd, waardoor de werkingsdruk onder de toegestane limiet van 5,5 bar zakt? Controleer de compressor, de slangen (voldoende grote binnendiameter) en de aansluitingen en vervang ze indien nodig. Gebruik droge, gefilterde perslucht om te voorkomen dat het systeem blokkeert.
2. Zijn de afdichtingen beschadigd? Controleer en vervang indien nodig.
3. Is de zuigslang beschadigd?
4. Is de zuigslang correct aangesloten op het deksel?

De DX12 blijft vloeistof aftappen als gevolg van het sifoneffect, ook als het bedieningshandvat niet meer in de zuigstand staat.

1. Onderbreek het sifoneffect door het bedieningshandvat eerst in de aftapstand, dan in de zuigstand en tot slot in de neutrale stand te zetten. De drukmeter moet de stand 0 aangeven tussen min en plus

De DX12 stopt met werken tijdens het gebruik.

1. De vlotter is gesloten omdat het systeem volledig gevuld is met vloeistof en moet worden geleegd.
2. Er is te veel lucht in het vat gezogen. Dit kan spatten veroorzaken, waardoor de vlotter wordt gesloten. Open de vlotter door het handvat in de drukstand en dan snel in de neutrale stand te draaien.
3. Het systeem werd gebruikt bij een zeer lage temperatuur met zeer vochtige perslucht. Breng het systeem op kamertemperatuur.

Onderhoud

Houd het systeem te allen tijde schoon en vervang de afdichtingen indien nodig. Er is geen ander onderhoud vereist.
OPGELET! Controleer dat het systeem niet meer onder druk staat voordat u het vat demonteert om het te reinigen.

Afvoer van gebruikte vloeistof

Vloeistoffen zijn schadelijk voor het milieu. Voer vloeistoffen af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Technische gegevens

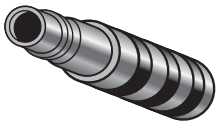
Werkingsdruk:	5,5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vacuüm:	Max. 85%
Schroefdraad aansluiting:	¼"
Inhoud vat:	12,0 liter
Temperatuurbereik:	-20˚C tot +80˚C
Geluidsniveau:	79 dBA bij 6 bar
Zuig-/aftapslang:	1,5 meter
Luchtverbruik, vacuüm:	80 l/min. bij 6 bar (2,8 CFM bij 87 PSI)
Luchtverbruik, onder druk:	35 l/min. bij 6 bar (1,2 CFM bij 87 PSI)

Garantie

Volgens huidige garantievoorwaarden.

Accessoires

Oliepeilstokadapter
Onderdeelnr. 12 015 7011
Voor Mercedes.



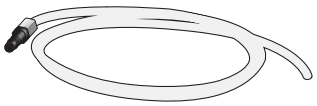
Zuigbuis
Onderdeelnr. 12 015 1945
Flexibele buis: Ø 8 mm
Lengte 1500 mm (59")

Zuigbuis
Onderdeelnr. 12 015 1947
Flexibele buis: Ø 6 mm
Lengte 2000 mm (79")

Zuigbuis, buigbaar
Onderdeelnr. 12 015 7015
Flexibele buis: Ø 8 mm
Lengte 800 mm (31")

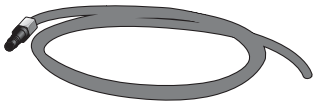
Zuigbuis, buigbaar
Onderdeelnr. 12 015 1985
Flexibele buis: Ø 12 mm
Lengte 550 mm (22")

Zuigbuis
Onderdeelnr. 12 015 1942
Flexibele buis: Ø 6 mm
Lengte 1000 mm (40")



Zuigbuis
Onderdeelnr. 12 015 1943
Flexibele buis (standaard):
Ø 8 mm
Lengte 1000 mm (40")

Zuigbuis
Onderdeelnr. 12 015 1941
Flexibele buis (standaard):
Ø 5 mm
Lengte 1000 mm (40")



Reserveonderdelen

Zuig-/aftapslang 1,5 m	**Onderdeelnr. 12 016 7056**	**Vatafdichting**	**Onderdeelnr. 12 016 7053**	**Vat van 12 liter**	**Onderdeelnr. 12 016 7051**

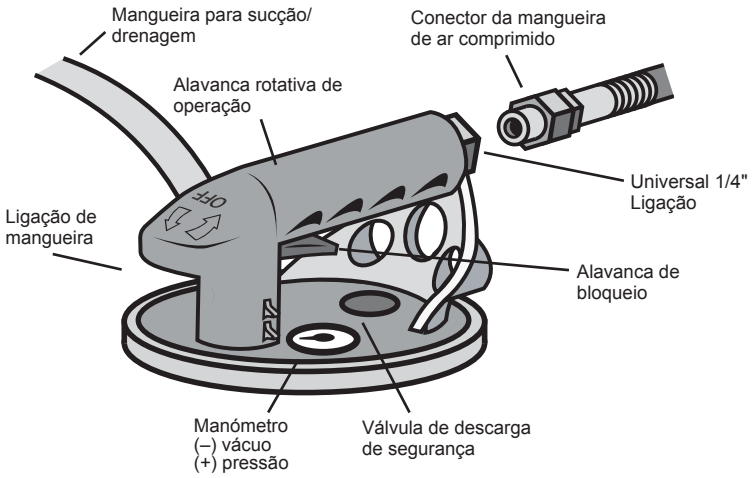
P

O DX12 é um extractor de líquidos accionado a ar comprimido para evacuação e enchimento simples e eficiente de líquidos não explosivos.

Não modifique nem substitua nenhum componente do DX12.

Manuseie os líquidos sempre de acordo com os regulamentos de segurança locais.
Todo o serviço deve ser executado por um profissional habilitado.

O DX12 é fornecido com dois tubos de sucção e uma mangueira de sucção/drenagem.


Mangueira para sucção/ drenagem
Conector da mangueira de ar comprimido
Alavanca rotativa de operação
Universal 1/4" Ligação
Ligação de mangueira
Alavanca de bloqueio
Manómetro (–) vácuo (+) pressão
Válvula de descarga de segurança

Não use o DX12 para evacuar solventes, combustível ou líquidos explosivos. Tal poderia resultar em explosões e lesões graves. Verifique regularmente as condições de operação da válvula de descarga de segurança.

Deite fora o líquido de travões usado respeitando os regulamentos locais.

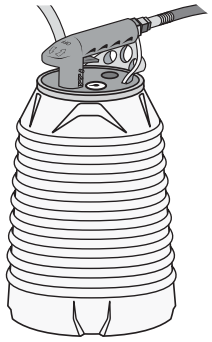
Nunca remova a tampa do recipiente quando o DX12 estiver pressurizado, i.e. quando o manómetro indicar mais (+). Nunca use esta unidade se a leitura do manómetro de pressão estiver na zona vermelha. Para evitar entupimento, mantenha sempre limpa a válvula de descarga na tampa.

Deve tomar cuidado sempre que manusear líquidos para evitar derramar o líquido sobre superfícies pintadas. A pintura pode ficar seriamente danificada.

Se o DX12 for usado para evacuar tipos diferentes de líquidos para serem reutilizados mais tarde, o recipiente deve ser cuidadosamente limpo ou substituído por um recipiente limpo antes de evacuar o líquido.

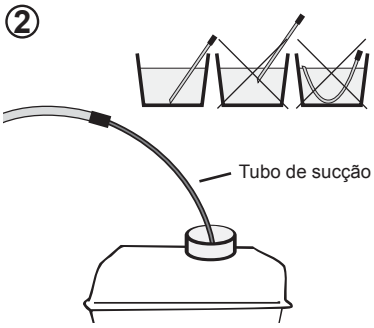
Operação

①



- Antes de ligar o ar comprimido, coloque a alavanca de operação na posição neutra.
- Ligue o ar comprimido (5,5-12 bar) e verifique se a mangueira de sucção/ drenagem está firmemente ligada à ligação rápida da tampa.

②

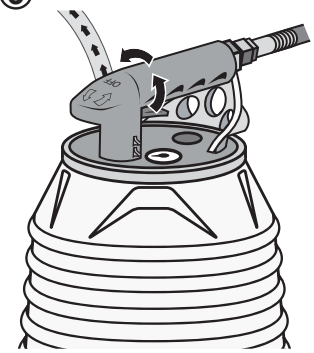


- Seleccione o tubo de sucção com o diâmetro o mais largo possível. Introduza o tubo no recipiente e aspire o líquido rodando a alavanca de operação para a posição de sucção (esquerda).

NOTA! A mangueira de sucção é automaticamente evacuada quando a alavanca de operação é colocado na posição neutra.

Manuseie tipos diferentes de líquidos separadamente. Se os líquidos forem misturados e posteriormente reutilizados, isso poderá provocar sérias avarias.

③



- Drene o DX12 rodando a alavanca de operação para a posição de drenagem (direita).
- Note que o líquido é drenado através do tubo de sucção. Tenha presente que o tempo de evacuação é afectado pela dimensão do tubo de sucção.

NOTA! A alavanca de bloqueio deve ser premida para permitir rodar a alavanca de operação.

Utilização portátil sem ligação a ar comprimido

O DX12 pode ser ”carregado” com ar comprimido. Isso permite a utilização portátil.

- Desligue o tubo de sucção da mangueira de sucção/drenagem e ligue a linha de ar comprimido.
- Rode a alavanca de operação para a posição de sucção e mantenha-a nessa posição até que a leitura do manómetro de pressão fique na zona verde. Recoloque a alavanca na posição neutra e desligue a linha de ar comprimido. O DX12 fica agora pronto para utilização portátil.

NOTA! A duração da utilização portátil da unidade antes de ser necessário um novo carregamento depende da viscosidade do líquido e da quantidade de ar que é aspirada.

Resolução de problemas

O líquido é visível na mangueira, mas o efeito de sucção é fraco. O DX12 não consegue criar vácuo suficiente.

1. O sistema está bloqueado, provocando que a pressão de operação caia abaixo dos 5,5 bar admissíveis? Inspeccione o compressor, mangueiras (diâmetro interior suficiente) e ligações e substitua se necessário. Use ar seco e filtrado para evitar que a unidade bloqueie.
2. Os vedantes estão danificados? Inspeccione e substitua se necessário.
3. A mangueira de sucção está danificada?
4. A mangueira de sucção está correctamente ligada à tampa?

O DX12 continua a drenar líquido em resultado do efeito de sifonagem ainda que a alavanca de operação tenha sido reposta na posição de sucção.

1. IInterrompa o efeito de sifonagem rodando primeiro a alavanca de operação para a posição de drenagem e depois para a posição de sucção e finalmente para a posição neutra. O manómetro de pressão deverá indicar a posição 0 entre menos e mais.

O DX12 pára de trabalhar durante a operação.

1. A bóia fechou porque a unidade está cheia com líquido e precisa de ser esvaziada.
2. Foi aspirado demasiado ar para o recipiente. Isso pode provocar respingos, provocando que a bóia feche. Abra a bóia rodando a alavanca para a posição pressão e depois rapidamente para a posição neutra.
3. A unidade foi usada a temperaturas muito baixas com ar comprimido muito húmido. Ponha a unidade à temperatura ambiente.

Manutenção

Mantenha sempre a unidade limpa e substitua os vedantes quando necessário. Não é necessária mais nenhuma manutenção.
NOTA! Antes de desmontar o recipiente para limpeza, certifique-se de que o sistema não está pressurizado.

Eliminação de líquido usado

Os líquidos são prejudiciais para o ambiente. Elimine os líquidos de acordo com os regulamentos locais.

Dados técnicos

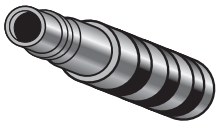
Pressão de trabalho:	5,5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vácuo:	Máx. 85%
Rosca de ligação:	¼"
Volume do recipiente:	12,0 litros (12,6 qts)
Gama de temperaturas:	-20˚C a +80˚C (-4˚F a +176˚F)
Nível de ruído:	79 dBA a 6 bar
Mangueira de sucção/drenagem:	1,5 metros (5 ft
Consumo de ar, vácuo:	80 l/min a 6 bar (2,8 CFM a 87 PSI)
Consumo de ar, pressurizado:	35 l/min a 6 bar (1,2 CFM a 87 PSI)

Garantia

De acordo com as condições actuais de garantia.

Acessórios

Adaptador de vareta de óleo
Referência 12 015 7011
Para Mercedes.



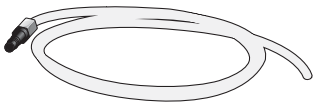
Tubo de sucção
Referência 12 015 1945
Tubo flexível: Ø 8 mm
Comprimento 1500 mm (59")

Tubo de sucção
Referência 12 015 1947
Tubo flexível: Ø 6 mm
Comprimento 2000 mm (79")

Tubo de sucção, flexível
Referência 12 015 7015
Tubo flexível: Ø 8 mm
Comprimento 800 mm (31")

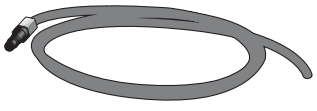
Tubo de sucção, flexível
Referência 12 015 1985
Tubo flexível: Ø 12 mm
Comprimento 550 mm (22")

Tubo de sucção
Referência 12 015 1942
Tubo flexível: Ø 6 mm
Comprimento 1000 mm (40")



Tubo de sucção
Referência 12 015 1943
Tubo flexível (padrão):
Ø 8 mm
Comprimento 1000 mm (40")

Tubo de sucção
Referência 12 015 1941
Tubo flexível (padrão):
Ø 5 mm
Comprimento 1000 mm (40")



Peças sobressalentes

Mangueira de sucção/drenagem 1,5 m (5 ft) Referência 12 016 7056 Vedante do recipiente Referência 12 016 7053 Recipiente de 12 litros (12,6 qts) Referência 12 016 7051

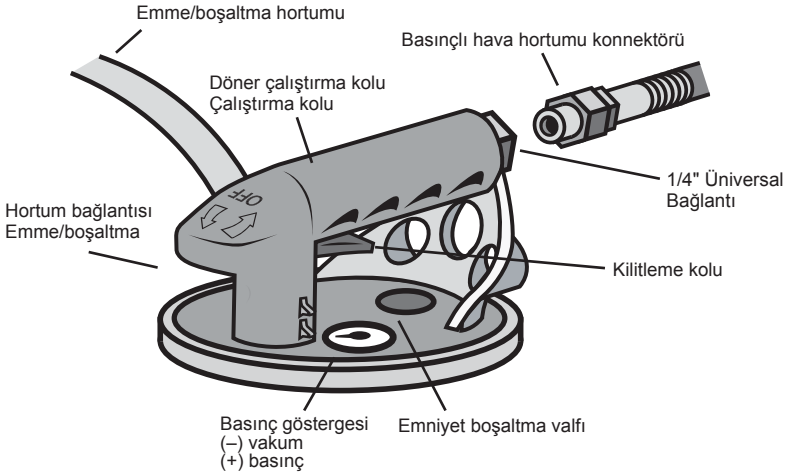
TR

DX12, patlayıcı olmayan sıvıların etkili ve basit bir şekilde boşaltılması için sıkıştırılmış havayla tahrik edilen bir sıvı boşaltıcısıdır.

DX12 üzerindeki hiçbir bileşeni değiştirmeyiniz veya farklılaştırmayınız.

Sıvıları daima yerel güvenlik yönetmeliklerine uygun bir şekilde işleyiniz. Tüm hizmetlerin yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmesi gerekir.

DX12, iki emme borusu ve bir emme/boşaltma hortumuyla birlikte gelir.



DX12'yi, çözücü maddeleri, yakıtı veya patlayıcı diğer sıvıları boşaltmak için kullanmayınız. Bu işlem, patlamalara ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Emniyet boşaltma valfının çalışma durumunu düzenli olarak kontrol ediniz.

Eski fren hidroliğini yerel yönetmeliklere göre imha ediniz.

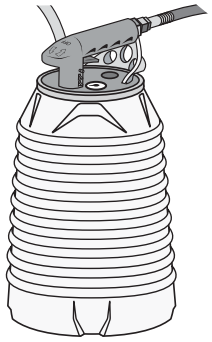
Kabın kapağını asla DX12'de basınç bulunduğunda, yani basınç göstergesi artı (+) değer gösterdiğinde çıkartmayınız. Basınç göstergesi değeri kırmızı aralıkta olduğunda cihazı asla kullanmayınız. Bloke olmayı önlemek için, kapaktaki emniyet boşaltma valfını temiz tutunuz.

Boyalı yüzeylere sıvı dökülmesini önlemek için, sıvılarla çalışırken daima dikkat edilmesi gerekir. Boyaya ileri düzeyde hasar gelebilir.

DX12, daha sonra yeniden kullanılacak olan farklı sıvı türlerini boşaltmak için kullanıldığında, sıvı boşaltılmadan önce kabın iyice temizlenmesi veya temiz bir kapla değiştirilmesi gerekir.

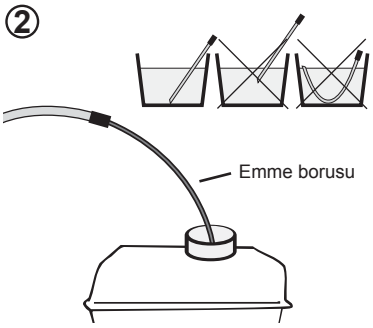
Çalıştırma

①



- Basınçlı hava bağlantısını yapmadan önce çalıştırma kolunu boş konumuna getiriniz.
- Basınçlı hava bağlantısını yapınız (5,5-12 bar) ve emme/boşaltma hortumunun kapak üzerindeki geçmeli bağlantıya güvenli bir şekilde bağlandığından emin olunuz.

②

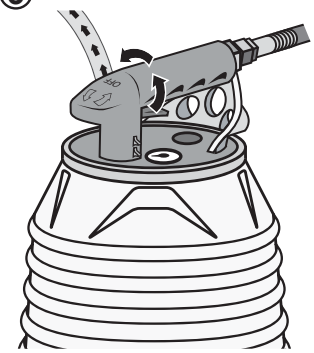


- Olabilecek en büyük çapa sahip olan emme borusunu seçiniz. Boruyu kaba sokunuz ve çalıştırma kolunu emme konumuna (sola) çevirerek sıvıyı eminiz.

NOT! Çalıştırma kolu nötr konumuna getirildiğinde emme hortumu otomatik olarak boşaltılır.

Farklı sıvı türlerini ayrı olarak işleyiniz. Sıvılar karışıp daha sonra yeniden kullanıldığında, bu durum ciddi bir arızaya neden olabilir.

③



- Çalıştırma kolunu boşaltma konumuna (sağa) çevirerek DX12 'i boşaltınız.
- Lütfen sıvının emme borusu üzerinden boşaltıldığını unutmayınız. Emme süresinin, emme borusunun boyutlarından etkilendiğini unutmayınız.

NOT! Çalıştırma kolunun çevrilmesini sağlamak için kilit koluna basılması gerekir.

Sıkıştırılmış hava bağlantısı olmayan seyyar kullanım

DX12, sıkıştırılmış hava ile "doldurulabilir". Bu durum, seyyar kullanıma izin verir.

- Emme borusunu emme/boşaltma hortumundan ayırınız ve sıkıştırılmış hava hattını bağlayınız.
- Çalıştırma kolunu emme konumuna çeviriniz ve basınç göstergesi değeri yeşil aralığa gelene kadar onu burada tutunuz. Kolu nötr konumuna sıfırlayınız ve sıkıştırılmış hava hattını ayırınız. DX12 artık seyyar kullanıma hazırdır.

NOT! Cihazın yeniden doldurulması gerekmeden önceki seyyar kullanım süresi, sıvının akışkanlığına ve içeri emilen havanın miktarına bağlıdır.

Sorun giderme

Hortumda sıvı görünüyor, ancak emme etkisi zayıf. DX12 yeterli vakum oluşturamıyor.

1. Sistem, çalışma basıncının izin verilen 5,5 barın altına düşmesine yol açacak şekilde bloke mi olmuş? Kompresörü, hortumları (yeterli iç çap) ve bağlantıları gözden geçiriniz ve gerekirse değiştiriniz. Cihazın tıkanmasını önlemek için kuru, filtre edilmiş basınçlı hava kullanınız.
2. Contalar hasar görmüş mü? İnceleyiniz ve gerekirse değiştiriniz.
3. Emme hortumu hasar görmüş mü?
4. Emme hortumu kapağa düzgün bir biçimde bağlanmış mı?

Çalıştırma kolu emme konumundan çıkartılmış olsa bile sifonlama etkisi nedeniyle DX12 hidroliği boşaltmaya devam eder.

1. Çalıştırma kolunu önce boşaltma konumuna sonra emme konumuna son olarak da boş konumuna çevirerek sifonlama etkisini sonlandırınız. Basınç göstergesi eksi ile artı arasındaki 0 konumunu göstermelidir.

DX12, çalışma sırasında durur.

1. Cihaz hidrolikle dolduğu için şamandıra kapanmıştır ve ünitenin boşaltılması gerekir.
2. Hazneye çok fazla hava emilmiştir. Bu sıçramaya ve buna bağlı olarak şamandıranın kapanmasına yol açabilir. Kolu basınç konumuna ve ardından hızla boş konumuna çevirerek şamandırayı açınız.
3. Cihaz, çok nemli sıkıştırılmış havayla çok düşük sıcaklıkta kullanılmış. Cihazı oda sıcaklığına getiriniz.

Bakım

Cihazı daima temiz tutunuz ve gerektiğinde contalarını değiştiriniz. Başka bir bakım gerekli değildir. NOT! Hazneyi temizlik için dağıtmadan önce sistemin basınç altında olmadığından emin olunuz.

Kullanılan sıvıları imha etme

Sıvılar, çevre için zararlıdır. Sıvıları daima yerel yönetmeliklere uygun bir şekilde imha ediniz.

Teknik Veriler

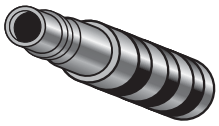
Çalışma basıncı:	5,5 - 12 bar (79 - 174 PSI)
Vakum:	Maks. %85
Bağlantı dişi:	1/4"
Hazne hacmi:	12,0 litre (12,6 qt)
Sıcaklık aralığı:	-20˚C ila +80˚C (-4˚F ila +176˚F)
Gürültü düzeyi:	6 bar'da 79 dBA
Emme/boşaltma hortumu:	1,5 metre (5 ft)
Hava tüketimi, vakum:	6 bar'da 80 l/dak (87 PSI'de 2.8 CFM)
Hava tüketimi, basınçlı:	6 bar'da 35 l/dak (87 PSI'de 1,2 CFM)

Garanti

Güncel garanti koşulları geçerlidir.

Aksesuarlar

Yağ seviye çubuğu adaptörü
Parça no. 12 015 7011
Mercedes için.



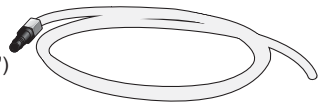
Emme borusu
Parça no. 12 015 1945
Esnek boru: Çapı 8 mm (5/16")
Uzunluğu 1,500 mm (59")

Emme borusu
Part no. 12 015 1947
Esnek boru: Çapı 6 mm (1/4")
Length 2,000 mm (79")

Emme borusu, bükülebilir
Parça no. 12 015 7015
Esnek boru: Çapı 8 mm (5/16")
Length 800 mm (31")

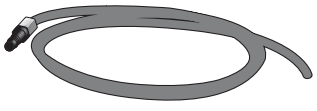
Emme borusu, bükülebilir
Parça no. 12 015 1985
Esnek boru: Çapı 12 mm (1/2")
Length 550 mm (22")

Emme borusu
Parça no. 12 015 1942
Esnek boru: Çapı 6 mm (1/4")
Length 1,000 mm (40")



Emme borusu
Parça no. 12 015 1943
Esnek boru (standart):
Çapı 8 mm (5/16")
Length 1,000 mm (40")

Emme borusu
Parça no. 12 015 1941
Esnek boru (standart):
Çapı 5 mm (3/16")
Length 1,000 mm (40")



Yedek parçalar

Emme/boşaltma hortumu 1,5 m (5 ft) Parça no. 12 016 7056 **Kap contası Parça no. 12 016 7053** **12 litrelik kap (12,6 qt) Parça no. 12 016 7051**

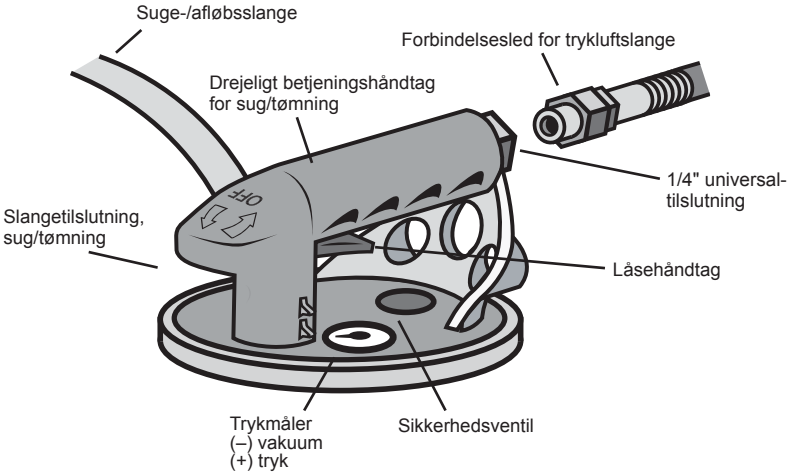
DK

DX12 er en trykluftdrevet væskepumpe til simpel og effektiv udpumpning og påfyldning af ikke-eksplosive væsker.

Ingen af DX12's komponenter må udskiftes eller modificeres.

Følg altid de lokale sikkerhedsforskrifter ved håndteringen af væsker. Al service skal udføres af kvalificerede fagfolk.

DX12 er udstyret med to sugeslanger og én suge-/afløbsslange.



Anvend ikke DX12 til udpumpning af solventer, brændstof eller andre eksplosive væsker. Dette kan medføre eksplosioner og alvorlige legemsbeskadigelser. Kontroller regelmæssigt sikkerhedsventilens funktionstilstand.

Kasser gammel bremsevæske i henhold til lokalt gældende regler.

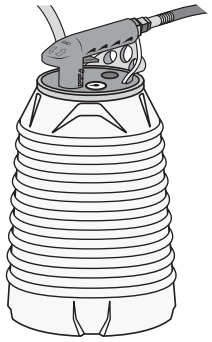
Fjern aldrig beholderens dæksel når DX12 er under tryk, dvs. når trykmåleren viser plus (+). Anvend ikke enheden hvis trykmåleren indikerer at trykket er i den røde ende af skalaen. For at undgå blokering, skal sikkerhedsventilen i låget holdes ren.

Ved håndtering af væsker bør der altid udvises særlig forsigtighed, således at der ikke spildes væske på malede overflader. Malingen kan blive beskadiget.

Hvis DX12 anvendes til opsugning af forskellige typer af væsker som senere skal genanvendes, bør beholderen rengøres grundigt eller erstattes af en ren beholder før opsugning af væsken.

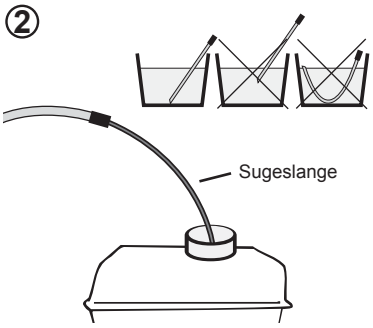
Betjening

①



- Inden tilslutning af trykluft skal du indstille betjeningshåndtaget til neutral position.
- Tilslut trykluft (5,5-12 bar), og verificer, at suge-/tømmeslangen er sikkert forbundet til lynkoblingen på dækslet.

②

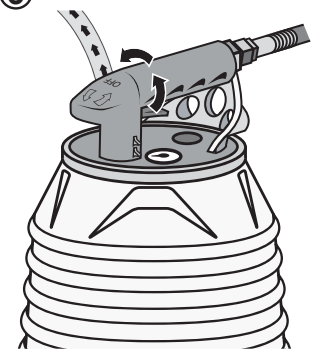


- Anvend sugeslangen med den størst mulige diameter. Indsæt slangen i beholderen og opsug væsken ved at dreje betjeningshåndtaget til suge-positionen (venstre).

BEMÆRK! Sugeslangen tømmes automatisk, når betjeningshåndtaget flyttes til den neutrale position.

Håndter forskellige væsketyper hver for sig. Hvis væsker blandes og senere genanvendes, kan dette medføre alvorligt maskinhavari.

③



- Tøm DX12 ved at dreje betjenings-håndtaget til tømmepositionen (højre).
- Bemærk venligst at væske udtømmes via sugeslangen. Vær opmærksom på at tømmetiden afhænger af suge-slangens dimensionering.

BEMÆRK! Låsehåndtaget skal være trykket ned før betjeningshåndtaget kan drejes.

Mobil anvendelse uden tilslutning af trykluft

DX12 kan "oplades" med trykluft. Dette muliggør mobil anvendelse.

- Afmonter sugeslangen fra suge-/afløbsslangen og tilslut trykluftledningen.
- Drej betjeningshåndtaget til sugepositionen og lad det forblive i denne position til trykmålerens indikator er i det grønne område. Drej håndtaget tilbage til den neutrale position og afmonter trykluftledningen. DX12 er nu klar til mobil anvendelse.

BEMÆRK! Varigheden af den mobile anvendelse af enheden før ny opladning er påkrævet afhænger af væskeviskositet samt mængden af luft der er suget ind.

Problemløsning

Væske er synlig i slangen, men sugeeffekten er dårlig. DX12 kan ikke skabe tilstrækkelig vakuum.

1. Er systemet blokeret, således at driftstrykket er faldet under det tilladelige tryk på 5,5 bar? Inspicer kompressor, slanger (tilstrækkelig indvendig diameter) og tilslutningerne og udskift om nødvendigt. Anvend tør, filtreret trykluft for at forhindre enheden i at blive blokeret.
2. Er forseglingerne beskadigede? Inspicer og udskift om nødvendigt.
3. Er sugeslangen beskadiget?
4. Er sugeslangen korrekt forbundet til dækslet?

DX12 fortsætter med at tømme væske ud som resultat af hæverteffekten, selvom betjeningshåndtaget er blevet flyttet væk fra sugepositionen.

1. Afbryd hæverteffekten ved først at dreje betjeningshåndtaget til tømmepositionen, derefter til sugepositionen og endelig til neutral position. Trykmåleren bør angive 0 positionen mellem minus og plus.

DX12 stopper med at fungere under brug.

1. Flyderen er lukket, fordi enheden er fyldt med væske og kræver tømning.
2. Der er blevet suget for meget luft ind i beholderen. Dette kan forårsage sprøjt og få flyderen til at lukke. Åbn flyderen ved at dreje håndtaget til trykposition og derefter hurtigt til neutral position.
3. Enheden har været anvendt ved meget lav temperatur med meget fugtholdig trykluft. Placer enheden ved stuetemperatur.

Vedligeholdelse

Hold altid enheden ren og udskift pakningerne, når det er nødvendigt. Ingen anden vedligeholdelse er påkrævet.
BEMÆRK! Inden beholderen afmonteres for rengøring, skal du sikre, at der ikke er tryk på systemet.

Bortskaffelse af brugt væske

Væskerne er skadelige for miljøet. Bortskaf væskerne i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

Tekniske data

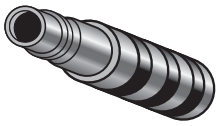
Arbejdstryk:	5,5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vakuum:	Maks. 85%
Forbindelsesgevind:	¼"
Beholdervolumen:	12,0 liter (12,6 qts)
Temperaturområde:	-20˚C til +80˚C (-4˚F til +176˚F)
Støjniveau:	79 dBA ved 6 bar
Suge-/afløbsslange:	1,5 meter (5 fod)
Luftforbrug, vakuum:	80 l/min ved 6 bar (2,8 CFM ved 87 PSI)
Luftforbrug, under tryk:	35 l/min ved 6 bar (1,2 CFM ved 87 PSI)

Garanti

I henhold til aktuelle garantibetingelser.

Tilbehør

Adapter for oliemålepind
Art.nr. 12 015 7011
For Mercedes.



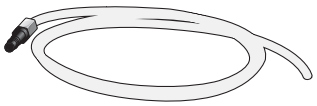
Sugeslange
Art.nr. 12 015 1945
Rørslange: Ø 8 mm (5/16")
Længde 1.500 mm (59")

Sugeslange
Art.nr. 12 015 1947
Rørslange: Ø 6 mm (1/4")
Længde 2.000 mm (79")

Sugeslange, bøjelig
Art.nr. 12 015 7015
Rørslange: Ø 8 mm (5/16")
Længde 800 mm (31")

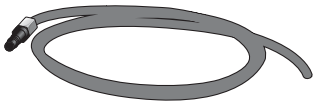
Sugeslange, bøjelig
Art.nr. 12 015 1985
Rørslange: Ø 12 mm (1/2")
Længde 550 mm (22")

Sugeslange
Art.nr. 12 015 1942
Rørslange: Ø 6 mm (1/4")
Længde 1.000 mm (40")



Sugeslange
Art.nr. 12 015 1943
Rørslange (standard):
Ø 8 mm (5/16")
Længde 1.000 mm (40")

Sugeslange
Art.nr. 12 015 1941
Rørslange (standard):
Ø 5 mm (3/16")
Længde 1.000 mm (40")



Reservedele

Suge-/afløbsslange 1,5 m (5 fod) Art.nr. 12 016 7056 **Pakning for beholder Art.nr. 12 016 7053** **12-liters beholder (12,6 qts) Art.nr. 12 016 7051**

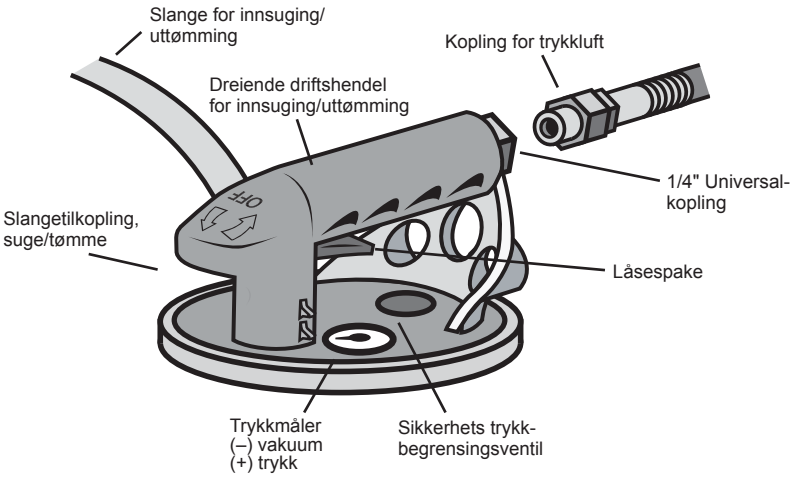
N

DX12 er en trykkluftdrevet væskeevakuator for effektiv og enkel tømming og fylling av ikke-eksplosive væsker.

Ikke modifiser eller bytt noen deler på DX12.

Væskene må alltid håndteres i henhold til lokale sikkerhetsforskrifter. All service skal utføres av kvalifiserte fagpersoner.

DX12 er utstyrt med to sugeslanger og en suge-/tømmeslange.



Ikke bruk DX12 til å tømme løsningsmidler, drivstoff eller andre eksplosive væsker. Dette kan resultere i eksplosjoner og alvorlige skader. Kontroller jevnlig at sikkerhets trykkbegrensingsventil fungerer tilfredsstillende.

Kasser gammel bremsevæske i samsvar med lokale bestemmelser.

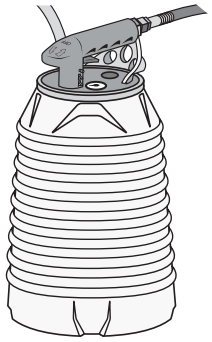
Fjern aldri beholderens lokk når DX12 er trykksatt, dvs. når trykkmåleren viser pluss (+). Bruk aldri enheten hvis trykkmåleren befinner seg i det røde området. Hold overtrykksventilen i lokket ren, for å unngå blokkering.

Vær alltid forsiktig ved håndtering av væsker, for å unngå søl på malte overflater. Malingen kan bli alvorlig skadet.

Hvis DX12 brukes til å tømme forskjellige typer væske som skal brukes på nytt senere, må beholderen rengjøres nøye eller erstattes med en ren beholder før væsken evakueres.

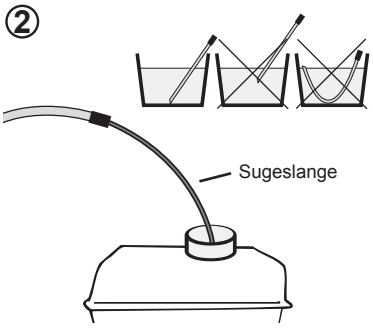
Drift

①



- Før du kopler til trykkluft må du sette driftshendelen i nøytral posisjon.
- Kople til trykkluft (5,5-12 bar) og kontroller at suge-/tømmeslangen er sikkert festet til hurtigkoplingen på dekslet.

②

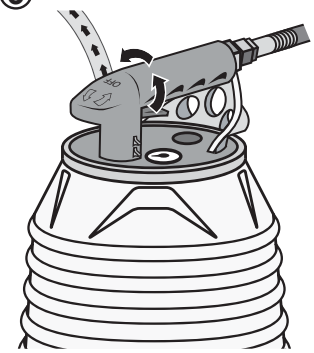


- Velg sugeslangen med størst mulig diameter. Sett slangen inn i beholderen og sug væsken opp ved å dreie driftshendelen til sugeposisjon (venstre).

MERK! Sugeslangen evakueres automatisk når driftshendelen stilles i nøytral posisjon.

Håndter forskjellige typer væsker hver for seg. Hvis væskene blandes og brukes på nytt igjen senere, kan det forårsake alvorlig maskinskade.

③



- Tøm DX12 ved å sette driftshendelen til tømmestilling (høyre).
- Vær oppmerksom på at væsken tømmes via sugeslangen. Husk på at evakueringstiden påvirkes av sugeslangens dimensjoner.

MERK! Låsespaken må trykkes inn for å dreie driftshendelen.

Mobil bruk uten trykklufttilkopling

DX12 kan "lades" med trykkluft. Dette gjør mobil bruk mulig.

- Kople inntaksrøret fra suge-/tømmeslangen og kople til trykkluftledningen.
- Drei driftshendelen til sugeposisjon og hold den i stilling til trykkmåleren befinner seg i det grønne området. Still hendelen tilbake i nøytral posisjon og kople fra trykkluftledningen. DX12 er nå klar til mobil bruk.

MERK! Hvor lenge enheten kan brukes mobilt før den må lades på nytt, avhenger av væskens viskositet og mengden luft som er suget inn.

Feilsøking

Væske vises i slangen, men sugeeffekten er dårlig. DX12 kan ikke skape tilstrekkelig vakuum.

1. Er systemet blokkert slik at driftstrykket faller under de tillatte 5,5 bar? Kontroller kompressoren, slangene (tilstrekkelig innvendig diameter) samt koplingene, og bytt ut om nødvendig. Bruk tørr, filtrert trykkluft slik at enheten ikke blokkeres.
2. Er pakningene skadd? Inspiser og bytt ut om nødvendig.
3. Er sugeslangen skadd?
4. Er sugeslangen riktig koplet til dekslet?

DX12 fortsetter å tømme væske på grunn av heverteffekten selv om driftshendelen er satt tilbake i sugestilling.

1. Bryt av heverteffekten ved først å sette driftshendelen i tømmestilling, deretter i sugestilling og til slutt i nøytral posisjon. Trykkmåleren bør vise 0, mellom pluss og minus.

DX12 stopper å virke under arbeidet.

1. Flyten er lukket fordi enheten er full av væske og må tønnes.
2. Det er sugd for mye luft inn i beholderen. Dette kan føre til plasking, slik at flyten lukkes. Åpne flyten ved å vri hendelen til trykkposisjon og deretter raskt sette den i nøytral stilling.
3. Enheten har vært bruk ved svært lav temperatur med svært fuktig trykkluft. Plasser enheten i romtemperatur.

Vedlikehold

Hold alltid enheten ren og bytt pakninger ved behov. Noe annet vedlikehold er ikke nødvendig. MERK! Før beholderen demonteres for renhold må du kontrollere at systemet ikke står under trykk.

Kassering av brukt væske

Væsker er skadelige for miljøet. Kasser væsker i henhold til lokale forskrifter.

Tekniske data

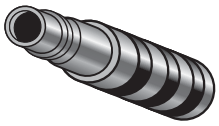
Arbeidstrykk:	5,5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Vakuum:	Maks 85%
Tilkoplingsgjenger:	¼"
Beholdervolum:	12,0 liter
Temperaturområde:	-20˚C til +80˚C
Støynivå:	79 dBA ved 6 bar
Innsugings-/uttømmings-slange:	1,5 meter (5 ft)
Luftforbruk, vakuum:	80 l/min ved 6 bar (2,8 CFM ved 87 PSI)
Luftforbruk, trykksatt:	35 l/min ved 6 bar (1,2 CFM ved 87 PSI)

Garanti

I samsvar med gjeldende garantibestemmelser.

Tilleggsutstyr

Adapter for oljepeilepinne
Delenr.: 12 015 7011
For Mercedes.



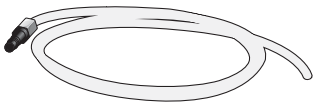
Sugeslange
Delenr.: 12 015 1945
Fleksibel slange: Ø 8 mm (5/16")
Lengde 1.500 mm (59")

Sugeslange
Delenr.: 12 015 1947
Fleksibel slange:
Ø 6 mm (1/4")
Lengde 2.000 mm (79")

Sugeslange, bøybar
Delenr.: 12 015 7015
Fleksibel slange: Ø 8 mm (5/16")
Lengde 800 mm (31")

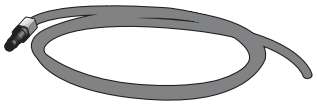
Sugeslange, bøybar
Delenr.: 12 015 1985
Fleksibel slange: Ø 12 mm (1/2")
Lengde 550 mm (22")

Sugeslange
Delenr.: 12 015 1942
Fleksibel slange:
Ø 6 mm (1/4")
Lengde 1.000 mm (40")



Sugeslange
Delenr.: 12 015 1943
Fleksibel slange (standard):
Ø 8 mm (5/16")
Lengde 1.000 mm (40")

Sugeslange
Delenr.: 12 015 1941
Fleksibel slange (standard):
Ø 5 mm (3/16")
Lengde 1.000 mm (40")



Reservedeler

Suge-/tømmeslange 1,5 m (5 ft) Delenr.: 12 016 7056 **Beholderpakning Delenr.: 12 016 7053** **12-liter beholder (12,6 qts) Delenr.: 12 016 7051**

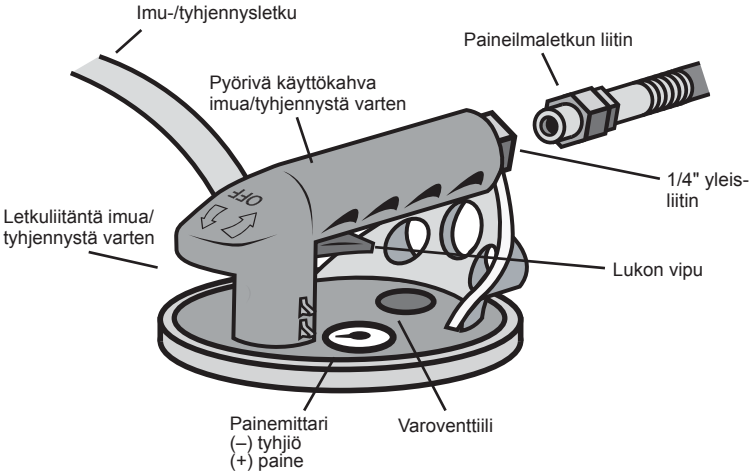
FIN

DX12 on paineilmakäyttöinen nesteenpoistolaite, jonka avulla on helppo poistaa ja lisätä räjähtämättömiä nesteitä.

Älä muuta tai vaihda mitään DX12-laitteen osaa.

Käsittele aina nesteitä paikallisten turvallisuusmääräysten mukaan. Huoltotoimenpiteitä saa suorittaa vain tehtävään pätevä ammattilainen.

DX12-laitteen mukana toimitetaan kaksi imuputkea ja yksi imu-/tyhjennysletku.



Älä käytä DX12-laitetta liuotteiden, polttoaineiden tai muiden räjähdysherkkien nesteiden poistoon. Laite saattaa räjähtää ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Tarkista varoventtiilin toiminta säännöllisesti.

Hävitä vanha jarruneste paikallisten määräysten mukaan.

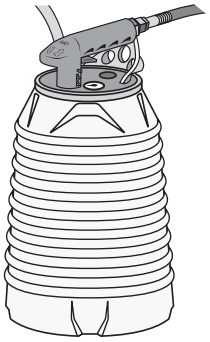
Älä koskaan avaa säiliön kantta, kun DX12 on paineistettuna, eli kun painemittarissa näkyy plus (+). Älä koskaan käytä laitetta, jos painemittari on punaisella alueella. Estä laitteen tukkeutuminen ja pidä kannessa oleva varoventtiili puhtaana.

Kun käsittelet nesteitä, varo, että ne eivät pääse kosketuksiin maalattujen pintojen kanssa. Maalipinta voi vahingoittua merkittävästi.

Jos DX12-laitetta käytetään erityyppisten nesteiden poistoon, joita käytetään myöhemmin uudelleen, puhdista ensin säiliö perusteellisesti tai käytä toista, puhdasta säiliötä ennen kuin aloitat nesteen poistamisen.

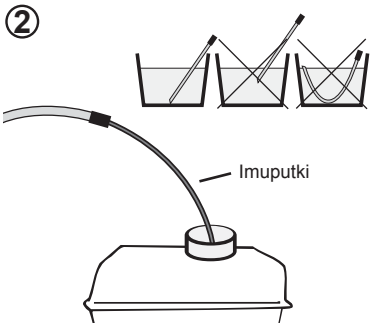
Käyttö

①



- Aseta käyttökahva vapaa-asentoon ennen paineilman yhdistämistä.
- Yhdistä paineilma (5,5 – 12 baaria) ja tarkista, että imu-/tyhjennysletku on kiinnitetty kunnolla kannen pikaliittimeen.

②

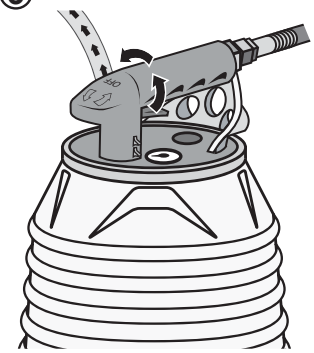


- Valitse imuputki, jonka halkaisija on mahdollisimman suuri. Työnnä putki säiliöön ja aloita nesteen imeminen kääntämällä käyttökahva imuasentoon (vasemmalle).

HUOMAA! Imuletku tyhjentyy automaattisesti, kun käyttökahva käännetään vapaa-asentoon.

Käsittele erityyppisiä nesteitä erillään toisistaan. Jos nesteet pääsevät sekoittumaan ja niitä käytetään myöhemmin uudelleen, seurauksena voi olla vakava toimintahäiriö.

③



- Tyhjennä DX12 kääntämällä käyttökahva tyhjennysasentoon (oikealle).
- Huomaa, että neste poistetaan imuputken kautta. Muista, että nesteen poistamiseen kuluva aika riippuu imuputken halkaisijasta.

HUOMAA! Käyttökahvaa voidaan kääntää vain silloin, kun lukon vipu on painettuna.

Laitteen käyttö ja siirtäminen ilman paineilmaliitäntää

DX12 voidaan ”ladata” paineilmalla. Tämä mahdollistaa sen, että laitetta voidaan siirtää käytön aikana.

- Irrota imuputki imu-/tyhjennysletkusta ja yhdistä paineilmaletku.
- Käännä käyttökahva imuasentoon ja pidä sitä paikallaan, kunnes painemittari siirtyy vihreälle alueelle. Palauta kahva vapaa-asentoon ja irrota paineilmaletku. DX12-laitetta voidaan nyt siirtää käytön aikana.

HUOMAA! Laitteen käytön kesto siirreltynä ennen uutta latausta riippuu nesteen viskositeetista ja imettävän ilman määrästä.

Vianetsintä

Letkussa näkyy nestettä, mutta imuteho on heikko. DX12 ei kehitä riittävää alipainetta.

1. Onko järjestelmä tukkeutunut, jolloin käyttöpaine putoaa alle 5,5 baarin vähimmäistason? Tarkista kompressori, letkut (riittävä sisähalkaisija) ja liitännät. Vaihda tarvittaessa. Käytä kuivaa, suodatettua paineilmaa estääksesi laitteen tukkeutumisen.
2. Ovatko tiivisteet vahingoittuneet? Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
3. Onko imuputki vahingoittunut?
4. Onko imuputki liitetty kanteen oikein?

DX12 tyhjentää nestettä lappoilmiön seurauksena, vaikka käyttökahva on käännetty pois imuasennosta.

1. Keskeytä lappoilmiö kääntämällä ensin käyttökahva tyhjennysasentoon, sitten imuasentoon ja lopuksi vapaa-asentoon. Painemittarin tulisi osoittaa miinus- ja plus-merkkien välistä 0-kohtaa.

DX12:n toiminta pysähtyy käytön aikana.

1. Uimuri on sulkeutunut, koska laite on täynnä nestettä ja se pitää tyhjentää.
2. Säiliöön on imetty liikaa ilmaa. Tämä voi aiheuttaa roiskumista, mikä johtaa uimurin sulkeutumiseen. Avaa uimuri kääntämällä kahvaa paineasentoon ja sitten nopeasti vapaa-asentoon.
3. Laitetta on käytetty erittäin alhaisessa lämpötilassa ja erittäin kostealla paineilmalla. Siirrä laite huoneenlämpöön.

Huolto

Pidä laite aina puhtaana ja vaihda tarvittaessa tiivisteet. Muuta huoltoa ei tarvita. HUOMAA! Varmista, että järjestelmässä ei ole painetta, ennen kuin purat säiliön puhdistusta varten.

Käytetyn nesteen hävittäminen

Nesteet ovat haitallisia ympäristölle. Hävitä nesteet paikallisten määräysten mukaan.

Tekniset tiedot

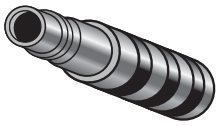
Työpaine:	5,5 – 12 baaria (79 – 174 PSI)
Alipaine:	Maks. 85 %
Liitäntäkierre:	¼"
Säiliön tilavuus:	12,0 litraa (12,6 gallonaa)
Lämpötila-alue:	-20˚C – +80˚C (-4˚F – +176˚F)
Melutaso:	79 dBA, 6 baaria
Imu-/tyhjennysletku:	1,5 metriä (5 jalkaa)
Ilmankulutus, alipaine:	80 l/min, 6 baaria (2,8 CFM, 87 PSI)
Paineilman kulutus:	35 l/min, 6 baaria (1,2 CFM, 87 PSI)

Takuu

Nykyisten takuuehtojen mukainen.

Lisätarvikkeet

Öljytikun liitin
Tilausnro 12 015 7011
Mercedes.



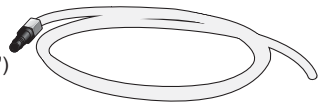
Imuputki
Tilausnro 12 015 1945
Joustava putki: Ø 8 mm (5/16")
Pituus 1500 mm (59")

Imuputki
Tilausnro 12 015 1947
Joustava putki: Ø 6 mm (1/4")
Pituus 2000 mm (79")

Imuputki, taipuva
Tilausnro 12 015 7015
Joustava putki: Ø 8 mm (5/16")
Pituus 800 mm (31")

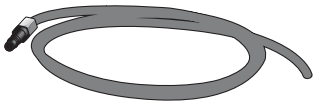
Imuputki, taipuva
Tilausnro 12 015 1985
Joustava putki: Ø 12 mm (1/2")
Pituus 550 mm (22")

Imuputki
Tilausnro 12 015 1942
Joustava putki: Ø 6 mm (1/4")
Pituus 1000 mm (40")



Imuputki
Tilausnro 12 015 1943
Joustava putki (vakio):
Ø 8 mm (5/16")
Pituus 1000 mm (40")

Imuputki
Tilausnro 12 015 1941
Joustava putki (vakio):
Ø 5 mm (3/16")
Pituus 1000 mm (40")



Varaosat

Imu-/tyhjennysletku 1,5 m (5 jalkaa) Tilausnro 12 016 7056 **Säiliön tiiviste Tilausnro 12 016 7053** **12 litran säiliö (12,6 qts) Tilausnro 12 016 7051**

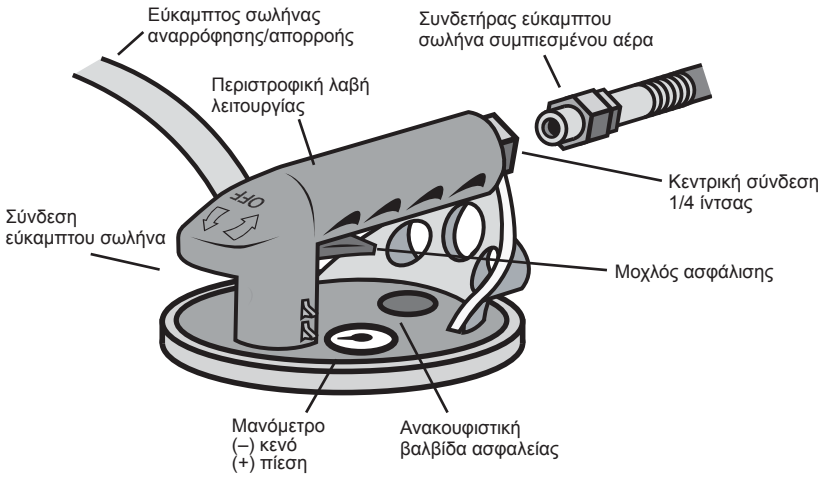
GR

Ο DX12 είναι ένας εκκενωτής υγρών, ο οποίος λειτουργεί με προώθηση συμπιεσμένου αέρα, για την αποτελεσματική και απλή εκκένωση και αναπλήρωση μη εκρηκτικών υγρών.

Μην τροποποιείτε ή αντικαθιστάτε οποιαδήποτε εξαρτήματα του DX12.

Πάντα να χειρίζεστε τα υγρά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας. Η συντήρηση πρέπει πάντα να γίνεται από εξειδικευμένο επαγγελματία.

Το DX12 είναι εξοπλισμένο με δύο σωλήνες αναρρόφησης και έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης/απορροής.



Μη χρησιμοποιείτε το DX12 για να εκκενώσετε διαλύτες, καύσιμα ή άλλα εκρηκτικά υγρά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη και σοβαρό τραυματισμό. Να επιβεβαιώνετε τακτικά την κατάσταση λειτουργίας της ανακουφιστικής βαλβίδας ασφαλείας.

Να απορρίπτετε τα παλιά υγρά φρένων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

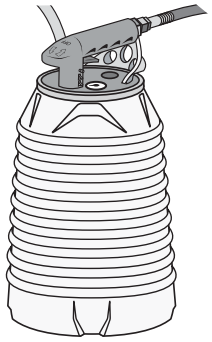
Ποτέ μην αφαιρείτε το κάλυμμα του δοχείου όταν το DX12 βρίσκεται υπό πίεση, δηλαδή όταν το μανόμετρο εμφανίζει την ένδειξη συν (+). Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα αν η ένδειξη του μανόμετρου βρίσκεται στο κόκκινο. Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα, διατηρείτε την ανακουφιστική βαλβίδα ασφαλείας στο κάλυμμα καθαρή.

Θα πρέπει να επιδεικνύετε προσοχή όταν χειρίζεστε υγρά έτσι ώστε να αποφύγετε την έκχυση υγρών σε βαμμένες επιφάνειες. Ίσως προκληθεί σοβαρή ζημιά στη βαφή.

Αν το DX12 χρησιμοποιηθεί για την εκκένωση υγρών διαφορετικού τύπου, τα οποία αργότερα θα επαναχρησιμοποιηθούν, το δοχείο θα πρέπει να καθαριστεί καλά ή να αντικατασταθεί με ένα καθαρό δοχείο πριν από την εκκένωση του υγρού.

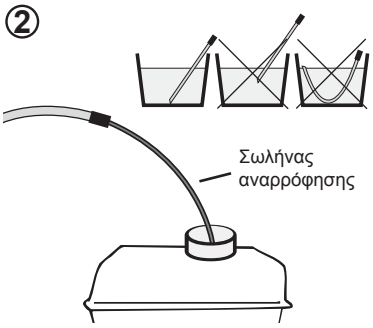
Λειτουργία

①



- Προτού συνδέσετε το συμπιεσμένο αέρα, ρυθμίστε τη λαβή λειτουργίας στη θέση μηδέν.
- Συνδέστε το συμπιεσμένο αέρα (5,5-12 bar) και επιβεβαιώστε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης/απορροής είναι συνδεδεμένος με ασφάλεια στη διάταξη σύνδεσης στο κάλυμμα.

②

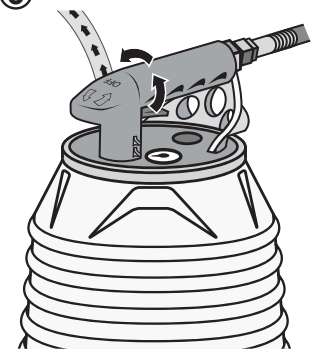


- SEπιλέξτε το σωλήνα αναρρόφησης με τη μεγαλύτερη δυνατή διάμετρο. Εισαγάγετε το σωλήνα στο δοχείο και αντλήστε το υγρό γυρνώντας τη λαβή λειτουργίας στη θέση αναρρόφησης (αριστερά).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο σωλήνας αναρρόφησης εκκενώνεται αυτόματα όταν η λαβή λειτουργίας έχει ρυθμιστεί στη θέση μηδέν.

Να χειρίζεστε τους διαφορετικούς τύπους υγρών ξεχωριστά. Αν τα υγρά αναμιχθούν και αργότερα επαναχρησιμοποιηθούν, αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη.

③



- Αποστραγγίστε το DX12 γυρνώντας τη λαβή λειτουργίας στη θέση απορροής (δεξιά).
- Παρακαλούμε προσέξτε ότι το υγρό αποστραγγίζεται μέσω του σωλήνα αναρρόφησης. Να θυμάστε ότι ο χρόνος εκκένωσης επηρεάζεται από τις διαστάσεις του σωλήνα αναρρόφησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο μοχλός ασφάλισης πρέπει να είναι πατημένος για να μπορεί η λαβή λειτουργίας να περιστραφεί

Απομακρυσμένη λειτουργία χωρίς σύνδεση συμπιεσμένου αέρα

Το DX12 μπορεί να "φορτιστεί" με συμπιεσμένο αέρα. Αυτό καθιστά εφικτή την απομακρυσμένη χρήση.

- Απομακρύνετε το σωλήνα αναρρόφησης από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης/απορροής και συνδέστε τη γραμμή συμπιεσμένου αέρα.
- Γυρίστε τη λαβή λειτουργίας στη θέση αναρρόφησης και κρατήστε τη σε αυτή τη θέση έως ότου η ένδειξη του μανόμετρου εισέλθει στο πράσινο. Γυρίστε πάλι τη λαβή στη θέση μηδέν και αποσυνδέστε τη γραμμή συμπιεσμένου αέρα. Το DX12 είναι τώρα έτοιμο για απομακρυσμένη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο χρόνος διάρκειας της απομακρυσμένης λειτουργίας της μονάδας πριν από νέα φόρτιση εξαρτάται από το ιξώδες του υγρού και την ποσότητα του αέρα που θα απορροφηθεί.

Αντιμετώπιση Προβλημάτων

Φαίνεται υγρό στον εύκαμπτο σωλήνα, αλλά η αναρρόφηση είναι αργή. Το DX12 δεν μπορεί να δημιουργήσει επαρκές κενό.

1. Μήπως είναι το σύστημα μπλοκαρισμένο, κάνοντας έτσι τη λειτουργική πίεση να πέσει κάτω από το επιτρεπτό όριο των 5,5 bar? Επιθεωρήστε το συμπιεστή, τους εύκαμπτους σωλήνες (επαρκής εσωτερική διάμετρος) και τις συνδέσεις, και αντικαταστήστε αν χρειαστεί. Χρησιμοποιήστε ξηρό, φιλτραρισμένο αέρα έτσι ώστε να αποτρέψετε το μπλοκάρισμα της μονάδας.
2. Οι στεγανοποιητικές διατάξεις έχουν καταστραφεί; Επιθεωρήστε και αντικαταστήστε αν χρειαστεί.
3. Ο σωλήνας αναρρόφησης έχει καταστραφεί;
4. Είναι ο σωλήνας αναρρόφησης σωστά συνδεδεμένος με το κάλυμμα;

Το DX12 συνεχίζει να αποστραγγίζει υγρό ως αποτέλεσμα του φαινόμενου αναρρόφησης μέσω σωλήνα παρόλο που η λαβή λειτουργίας δεν βρίσκεται πλέον στη θέση αναρρόφησης.

1. Διακόψτε την αναρρόφηση γυρνώντας πρώτα τη λαβή λειτουργίας στη θέση απορροής, έπειτα στη θέση αναρρόφησης και τέλος στη θέση μηδέν. Η ένδειξη του μανόμετρου θα πρέπει να υποδεικνύει τη θέση 0, ανάμεσα στο μείον και το συν.

Το DX12 σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Η βαλβίδα ελέγχου ροής έχει κλείσει επειδή η μονάδα είναι γεμάτη με υγρό και πρέπει να αδειάσει.
2. Έχει εισαχθεί υπερβολική ποσότητα αέρα μέσα στο δοχείο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει παφλασμό, κάνοντας τη βαλβίδα ελέγχου ροής να κλείσει. Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου ροής γυρνώντας τη λαβή στη θέση πίεσης και μετά γρήγορα στη θέση μηδέν.
3. Η μονάδα έχει ανοιχθεί σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία με συμπιεσμένο αέρα με υψηλά επίπεδα υγρασίας. Τοποθετήστε τη μονάδα σε θερμοκρασία δωματίου.

Συντήρηση

Πάντα να διατηρείτε τη μονάδα καθαρή και να αντικαθιστάτε της σφραγίδες όταν απαιτείται. Δεν απαιτείται περαιτέρω συντήρηση. ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την αποσυναρμολόγηση του δοχείου για καθαριότητα, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν βρίσκεται υπό πίεση.

Απόρριψη χρησιμοποιημένων υγρών

Τα υγρά είναι βλαβερά για το περιβάλλον. Να απορρίπτετε τα υγρά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Τεχνικά Δεδομένα

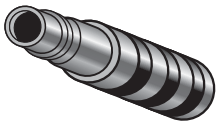
Πίεση λειτουργίας:	5.5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
Κενό:	Μέγ. 85%
Σπείρωμα σύνδεσης:	¼"
Χωρητικότητα δοχείου:	12,0 λίτρα (12,6 qts)
Εύρος θερμοκρασίας:	-20˚C έως +80˚C (-4˚F έως +176˚F)
Επίπεδο θορύβου:	79 dBA σε 6 bar
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης/απορροής:	1,5 μ. (5 πόδια)
Κατανάλωση αέρα, κενό:	80 λίτρα/λεπτό σε 6 bar (2,8 CFM σε 87 PSI)
Κατανάλωση αέρα, υπό πίεση:	35 λίτρα/λεπτό σε 6 bar (1,2 CFM σε 87 PSI)

Εγγύηση

Σύμφωνα με τις τρέχουσες συνθήκες εγγύησης.

Αξεσουάρ

Προσαρμογέας βυθομετρικής ράβδου λαδιού
Εξάρτημα αρ. 12 015 7011
Για Mercedes.



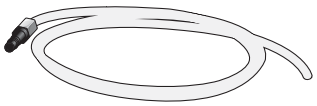
Σωλήνας αναρρόφησης
Εξάρτημα αρ. 12 015 1945
Εύκαμπτος σωλήνας:
Ø 8 χιλ. (5/16")
Μήκος 1.500 χιλ. (59")

Σωλήνας αναρρόφησης
Εξάρτημα αρ. 12 015 1947
Εύκαμπτος σωλήνας:
Ø 6 χιλ. (1/4")
Μήκος 2.000 χιλ. (79")

Σωλήνας αναρρόφησης, εύκαμπτος
Εξάρτημα αρ. 12 015 7015
Εύκαμπτος σωλήνας: Ø 8 χιλ. (5/16")
Μήκος 800 χιλ. (31")

Σωλήνας αναρρόφησης, εύκαμπτος
Εξάρτημα αρ. 12 015 1985
Εύκαμπτος σωλήνας: Ø 12 χιλ. (1/2")
Μήκος 550 χιλ. (22")

Σωλήνας αναρρόφησης
Εξάρτημα αρ. 12 015 1942
Εύκαμπτος σωλήνας:
Ø 6 χιλ. (1/4")
Μήκος 1.000 χιλ. (40")



Σωλήνας αναρρόφησης
Εξάρτημα αρ. 12 015 1943
Εύκαμπτος σωλήνας
(πρότυπος): Ø 8 χιλ. (5/16")
Μήκος 1.000 χιλ. (40")

Σωλήνας αναρρόφησης
Εξάρτημα αρ. 12 015 1941
Εύκαμπτος σωλήνας
(πρότυπος): Ø 5 χιλ. (3/16")
Μήκος 1.000 χιλ. (40")

Spare parts

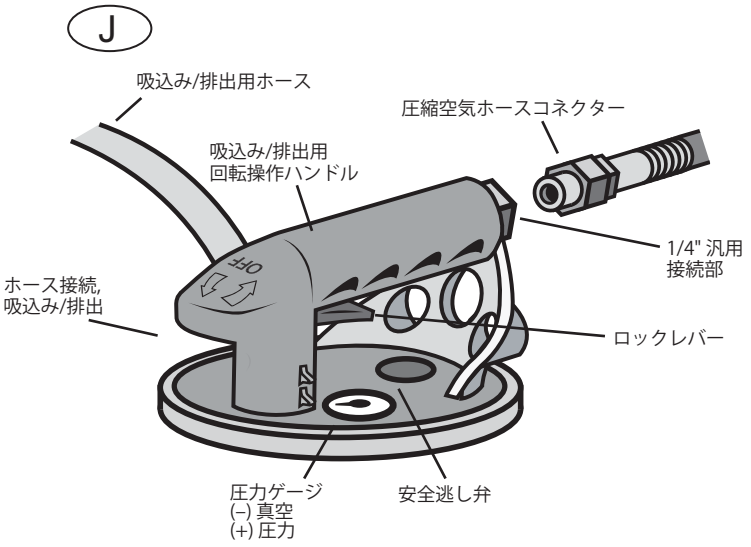
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης/απορροής 1,5 μ. (5 πόδια)	**Εξάρτημα αρ. 12 016 7056**	**Σφραγίδα δοχείου**	**Εξάρτημα αρ. 12 016 7053**
Δοχείο 12 λίτρων (12,6 qts)	**Εξάρτημα αρ. 12 016 7051**		

DX12 は圧縮空気駆動式フルードエバキュエーターで、非爆発性フルードを効率的かつ簡単に排出・補給することができます。

DX12 の部品を改造したり取り換えたりしないこと。

フルードは常に現地の安全規則にしたがって取り扱ってください。 すべてのサービスは必ず資格を有する専門の技術者が行なってください。

DX12 には2本の吸込みチューブと1本の吸込み/排出ホースが付属しています。



DX12 を溶剤、燃料、その他の爆発性フルードの排出に使用しないでください。 爆発や重大な人身事故を引き起こしかねません。 安全逃し弁の作動状態を定期的にチェックしてください。

廃液は現地の法規にしたがって廃棄してください。ブリーディング後は、必ず自動車メーカーの説明書にしたがってフルードレベルとブレーキをチェックしてください。

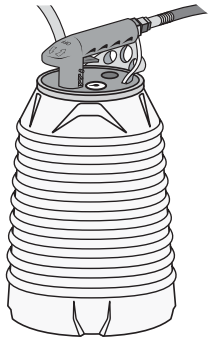
DX12 が加圧状態のとき、すなわち圧力ゲージがプラス (+) を示しているときは、決して容器のカバーを外さないこと。 圧力ゲージの値がレッドゾーンにあるときは決して装置を使用しないこと。 目詰まりを防止するため、カバー内の安全逃し弁を常に汚れのない状態に保ってください。

フルードを扱うときは、塗装表面にこぼさないように常に注意を払ってください。フルードをこぼすと、塗装がひどく傷むおそれがあります。

後に再使用する種々のフルードを排出するためにDX12 を使用する場合は、各フルードの排出に先立ち、容器をていねいに洗浄するか、またはクリーンな容器に取り換えてください。

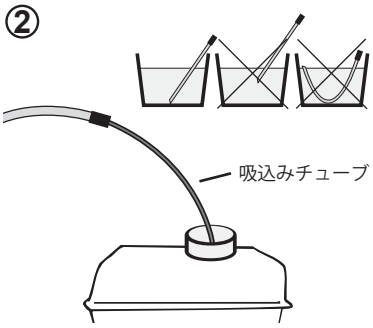
操作

①



- 圧縮空気を接続する前に、操作ハンドルをニュートラルの位置にセットしてください。
- 圧縮空気 (5.5-12 bar) を接続し、吸込み/排出ホースがカバーのクイックカップリングにしっかり接続されていることを確認してください。

②

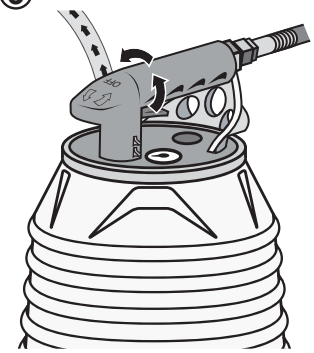


- なるべく直径の大きい吸込みチューブを選んでください。 チューブを容器に差し込み、操作ハンドルを吸込み位置 (左)に回してフルードを吸い上げてください。

注意! 操作ハンドルをニュートラルの位置に合わせると、吸込みホースの内容物は自動的に排出されます。

種類の異なるフルードは別々に扱ってください。 異なるフルードを混合して後に再使用すると、重大な故障の原因となりかねません。

③



- 操作ハンドルを排出位置(右)に回して、DX12 の内容を排出させてください。
- フルードが吸込みチューブを通って排出されていることを確かめてください。 排出所要時間は吸込みチューブの直径に左右されることに留意してください。

注意! ロックレバーを押さなければ操作ハンドルを回すことはできません。

圧縮空気に接続しない携帯使用法

DX12 は圧縮空気を "充填" することができ、これにより携帯使用が可能となります。

- 吸込み/排出ホースから吸込みチューブを外し、圧縮空気管を接続してください。
- 操作ハンドルを吸込み位置まで回し、圧力ゲージの値がグリーンゾーンになるまでその位置に保持してください。 それからハンドルをニュートラル位置に戻して、圧縮空気管を外してください。 これで DX12 は携帯使用の用意ができました。

注意! ユニットを一度の圧縮空気充填で携帯使用できる時間は、フルードの粘度と空気充填量によって異なります。

故障かなと思ったら

ホース内にフルードが見えるけれども、吸込み作用が弱い。

DX12 は十分な真空度を生み出すことができない。

1. システムが目詰まりしていて、動作圧力が許容限度の 5.5 bar より低下していませんか? コンプレッサー、ホース(内径が十分か)、および接続部を点検し、必要なら取り換えてください。ユニットの目詰まりを防止するため、フィルターに通した乾いた圧縮空気を使用してください。
2. シールが傷んでいませんか? 点検して必要なら取り換えてください。
3. 吸込みホースが傷んでいませんか?
4. 吸込みホースがカバーに正しく接続されていますか?

操作ハンドルを吸込み位置から戻したのに、DX12 はサイホン作用によってフルードを排出しつづけている。

1. いったん操作ハンドルを排出位置に回してから吸込み位置に回し、最後にニュートラル位置に戻すと、サイホン作用は止まります。圧力ゲージはマイナスとプラスの間、0位置を示すはずです。

DX12 を使用中に作動が止まる。

1. ユニットがフルードでいっぱいになってフロートが閉じている場合は、フルードを空ける必要があります。
2. あまりに多くの空気が容器内に吸い込まれています。この場合スプラッシュ(飛沫)が発生して、フロートが閉じることがあります。ハンドルを圧力位置に回した後素早くニュートラル位置に戻すと、フロートが開きます。
3. ユニットを過度に低い温度で、湿度の高い圧縮空気とともに使用していませんか? ユニットを室温中に置いてください。

保守

ユニットは常に清浄に保ち、必要なときはシールを交換してください。それ以外に保守の必要はありません。注意! 清掃のために容器を取り外すときは、その前にシステムが加圧されていないことを確認してください。

廃液の処分

廃液は環境に有害です。廃液は現地の法規にしたがって廃棄してください。

テクニカルデータ

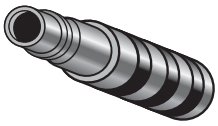
動作圧力:	5.5 – 12 bar (79 – 174 PSI)
真空度:	Max. 85%
接続部のねじ山:	¼"
容器の容積:	12.0 リットル (12.6 qts)
温度範囲:	-20˚C ~ +80˚C (-4˚F ~ +176˚F)
騒音レベル:	79 dBA、6 bar時
吸込み/排出ホース:	1.5 メートル (5 ft)
空気消費量、負圧時:	80 l/min、6 bar時 (2.8 CFM、87 PSI時)
圧縮空気消費量:	35 l/min、6 bar時 (1.2 CFM、87 PSI時)

保証

現行保証条件に準拠します。

アクセサリー

オイルディップスティックアダプター
Part no. 12 015 7011
メルセデス用



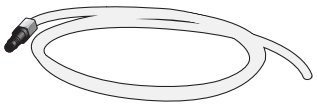
吸込みチューブ
Part no. 12 015 1945
フレキシブルチューブ:
Ø 8 mm (5/16")
長さ 1,500 mm (59")

吸込みチューブ
Part no. 12 015 1947
フレキシブルチューブ:
Ø 6 mm (1/4")
長さ 2,000 mm (79")

曲げ可能吸込みチューブ
Part no. 12 015 7015
フレキシブルチューブ:
Ø 8 mm (5/16")
長さ 800 mm (31")

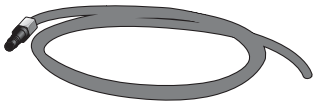
曲げ可能吸込みチューブ
Part no. 12 015 1985
フレキシブルチューブ:
Ø 12 mm (1/2")
長さ 550 mm (22")

吸込みチューブ
Part no. 12 015 1942
フレキシブルチューブ:
Ø 6 mm (1/4")
長さ 1,000 mm (40")



吸込みチューブ
Part no. 12 015 1943
フレキシブルチューブ (標準):
Ø 8 mm (5/16")
長さ 1,000 mm (40")

吸込みチューブ
Part no. 12 015 1941
フレキシブルチューブ (標準):
Ø 5 mm (3/16")
長さ 1,000 mm (40")



予備部品

吸込み/排出ホース 1.5 m (5 ft) **Order no. 12 016 7056** **容器シール** **Order no. 12 016 7053** **12リットル容器 (12.6 qts)** **Order no. 12 016 7051**